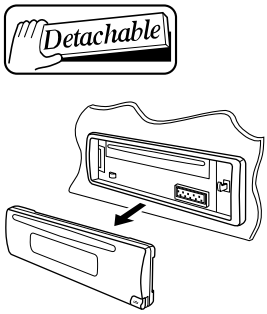
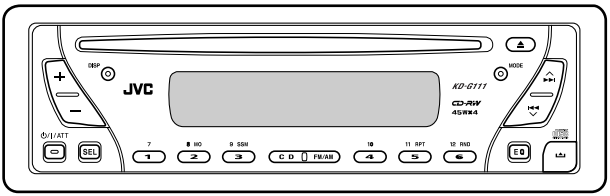
JVC

ENGLISH
DEUTSCH
РУССКИЙ

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
РЕСИВЕР С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

KD-G111





CD-RW

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

For canceling the display demonstration, see page 7.
Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 7.
Информацию об отмене демонстрации функций дисплея см. на стр. 7.

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GET0253-006A
[EY]

Thank you for purchasing a JVC product.
Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.
3. **CAUTION:** Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
4. REPRODUCTION OF LABEL: CAUTION LABEL, PLACED OUTSIDE THE UNIT.

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d)	**VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f)

Warning:

If you need to operate the receiver while driving, be sure to look ahead carefully or you may be involved in a traffic accident.

How to reset your unit

- *This will reset the microcomputer. Your preset adjustments will also be erased.*
- *If a disc is loaded, it will eject. Be careful not to drop the disc.*

How to forcibly eject a disc

If a disc cannot be recognized by the receiver or cannot be ejected, ejects the disc as follows.

- *If this does not work, try to reset your receiver.*
- *Be careful not to drop the disc when it ejects.*

For security reasons, a numbered ID card is provided with this receiver, and the same ID number is imprinted on the receiver's chassis. Keep the card in a safe place, as it will help the authorities to identify your unit if stolen.

Contents

How to reset your unit 2
How to forcibly eject a disc 2
How to read this manual 4
How to use the MODE button 4

Control panel — KD-G111 5
Parts identification 5

Getting started 6
Basic operations 6
Canceling the display demonstrations ... 7
Setting the clock 7

Radio operations 8
Listening to the radio 8
Storing stations in memory 9
Listening to a preset station 9

Disc operations 10
Playing a disc 10
Selecting the playback modes 11

Sound adjustments 12
Selecting preset sound modes (C-EQ: custom equalizer) 12
Adjusting the sound 13

General settings — PSM 14
Basic procedure 14

Detaching the control panel 15

Maintenance 16

More about this receiver 17

Troubleshooting 18

Specifications 19

ENGLISH

***For safety....**

- Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.
- Stop the car before performing any complicated operations.

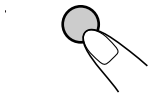
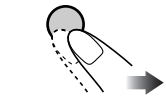
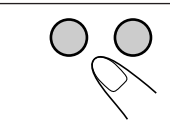
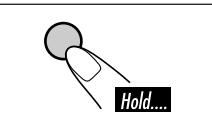
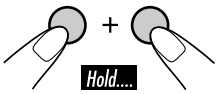
***Temperature inside the car....**

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

How to read this manual

The following methods are used to made the explanations simple and easy-to-understand:

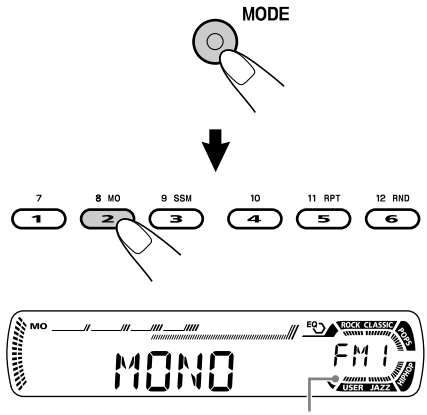
- Some related tips and notes are explained in "More about this receiver" (see page 17).
- Button operations are mainly explained with the illustrations as follows:

	Press briefly.
	Press repeatedly.
	Press either one.
	Press and hold until your desired response begins.
	Press and hold both buttons at the same time.

How to use the MODE button

If you press MODE, the receiver goes into functions mode, then the number buttons work as different function buttons.

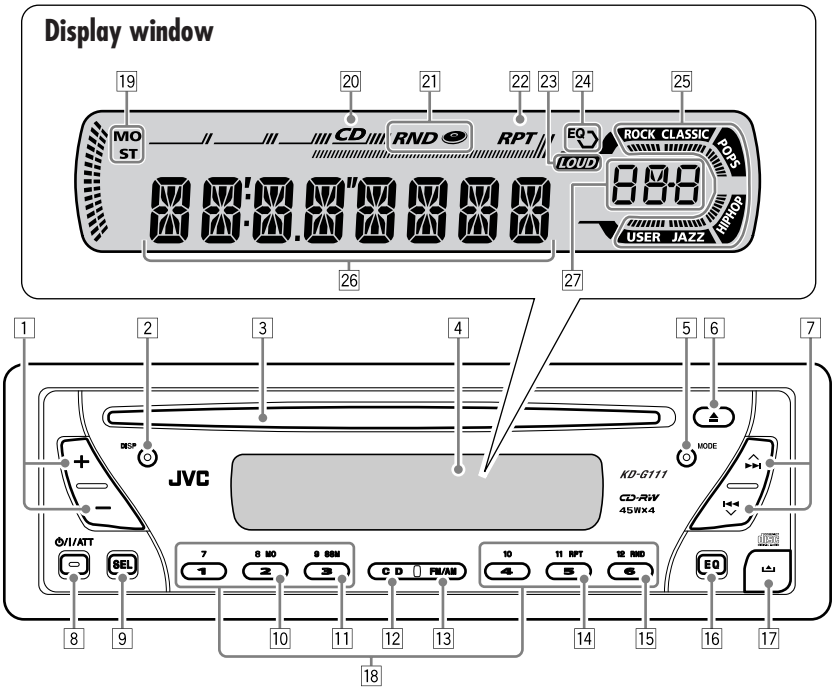
Ex.: When number button 2 works as MO (monaural) button.



To use these buttons for original functions again after pressing MODE, wait for 5 seconds without pressing any of these buttons until the functions mode is cleared.

- Pressing MODE again also clears the functions mode.

Parts identification



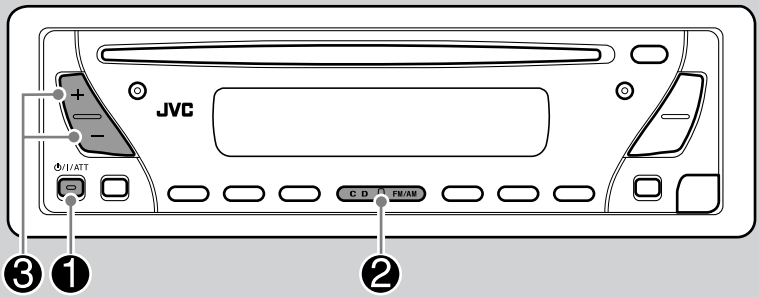
1 +/– buttons
2 DISP (display) button
3 Loading slot
4 Display window
5 MODE button
6 ⏏ (eject) button
7 ∧ ►►I/I◄◄ ∨ buttons
8 ⏻/I/ATT (standby/on/attenuator) button
9 SEL (select) button
10 MO (monaural) button
11 SSM (Strong-station Sequential Memory) button
12 CD button
13 FM/AM button
14 RPT (repeat) button
15 RND (random) button
16 EQ (equalizer) button
17 ⏏ (control panel release) button
18 Number buttons

Display window

19 Tuner reception indicators
MO (monaural), ST (stereo)
20 CD indicator
21 RND (disc random) indicator
22 RPT (repeat) indicator
23 LOUD (loudness) indicator
24 EQ (equalizer) indicator
25 Sound mode (C-EQ: custom equalizer) indicators
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
• *also works as the time countdown indicator.*
26 Main display
27 Source display
Volume level indicator

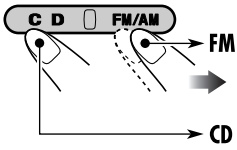
ENGLISH

Basic operations



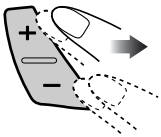
1 ⏻/I/ATT

2 C D FM/AM → FM1/FM2/FM3/AM

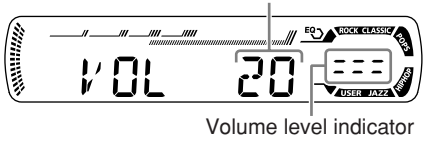


You cannot select "CD" as the playback source if there is no disc in the loading slot.

3



Volume level appears.

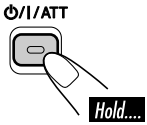


4 **Adjust the sound as you want. (See pages 12 and 13.)**

To drop the volume in a moment (ATT)

To restore the sound, press it again.

To turn off the power



Caution on volume setting:

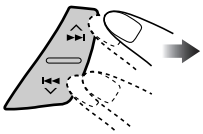
Discs produce very little noise compared with other sources. Lower the volume before playing a disc to avoid damaging the speakers by the sudden increase of the output level.

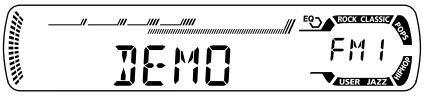
Canceling the display demonstrations

If no operations are done for about 20 seconds, display demonstration starts.
[Initial: DEMO ON]—see page 14.

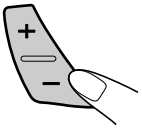
1

2





3

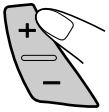


DEMO OFF ↔ DEMO ON

4 **Finish the procedure.**

To activate the display demonstration

In step **3** above...

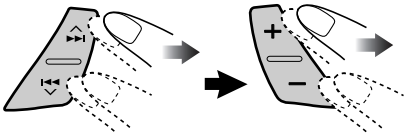


DEMO OFF ↔ DEMO ON

Setting the clock

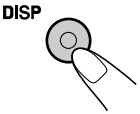
1

2 **Set the hour and minute.**
1 **Select "CLOCK H" (hour), then adjust the hour.**
2 **Select "CLOCK M" (minute), then adjust the minute.**



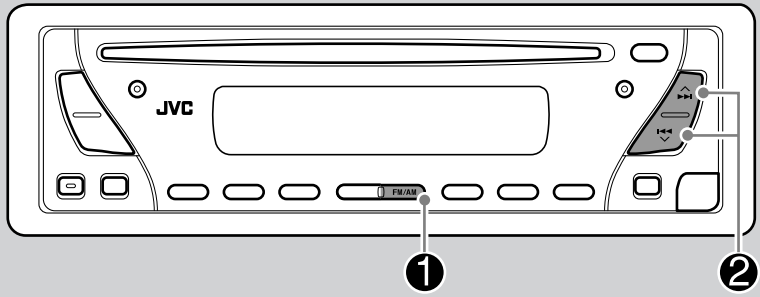
3 **Finish the procedure.**

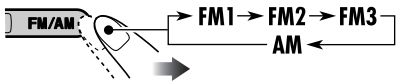
To check the current clock time when the power is turned off



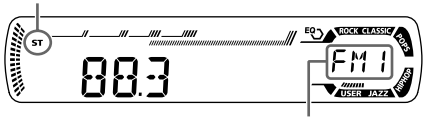
ENGLISH

Listening to the radio



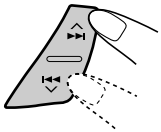
1 

Lights up when receiving an FM stereo broadcast with sufficient signal strength.



Selected band appears.

2 **Start searching for a station.**

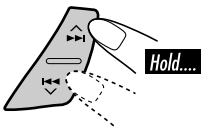


When a station is received, searching stops.

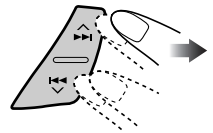
To stop searching, press the same button again.

To tune in to a station manually

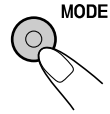
In step **2** above...

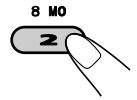
1 

2 **Select the desired station frequencies.**

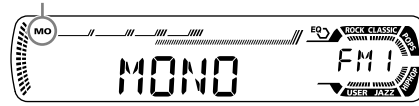


When an FM stereo broadcast is hard to receive

1 

2 

Lights up when monaural mode is activated.



Reception improves, but stereo effect will be lost.

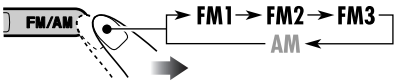
To restore the stereo effect, repeat the same procedure so that the MO indicator goes off.

Storing stations in memory

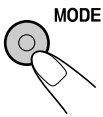
You can preset six stations for each band.

FM station automatic presetting—SSM (Strong-station Sequential Memory)

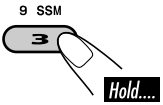
1 **Select the FM band (FM1 – FM3) you want to store into.**



2



3



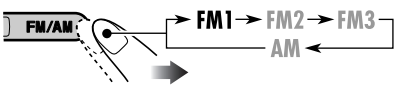
"SSM" flashes, then disappears when automatic presetting is over.

Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the FM band.

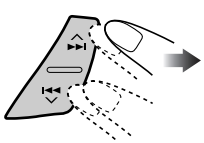
Manual presetting

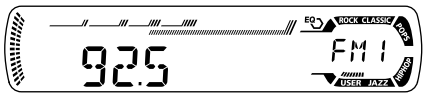
Ex.: Storing FM station of 92.5 MHz into the preset number 4 of the FM1 band.

1

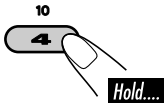


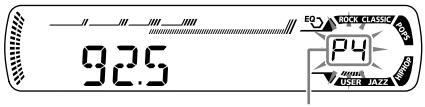
2





3

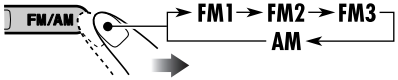




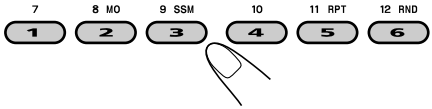
Preset number flashes for a while.

Listening to a preset station

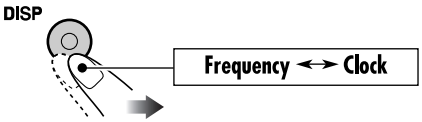
1



2 **Select the preset station (1 – 6) you want.**

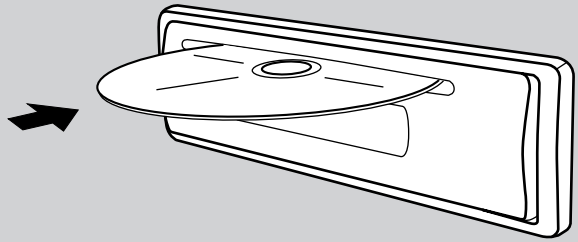


To check the current clock time while listening to an FM or AM station

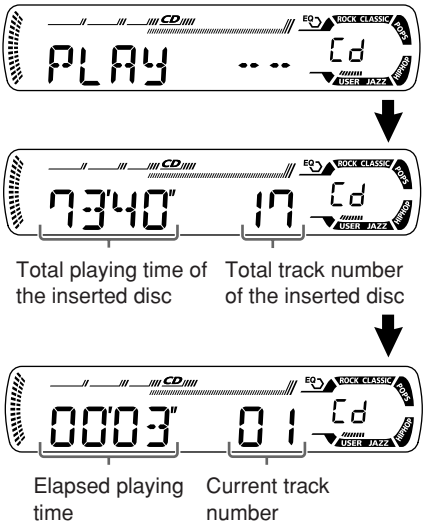


ENGLISH

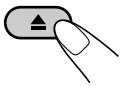
Playing a disc



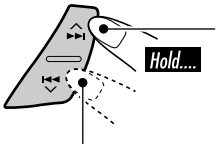
All tracks will be played repeatedly until you stop playback.



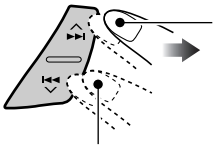
To stop play and eject the disc



To fast-forward or reverse the track

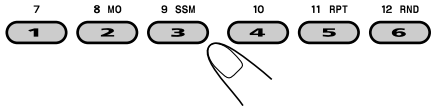


To go to the next or previous tracks

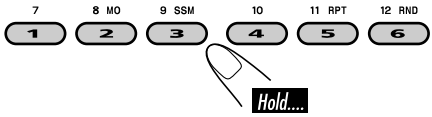


To go to a particular track directly

To select a number from 01 – 06:

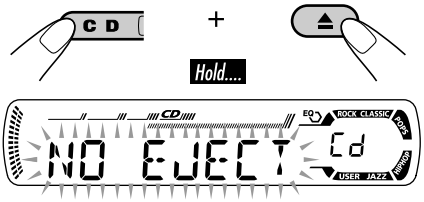


To select a number from 07 – 12:



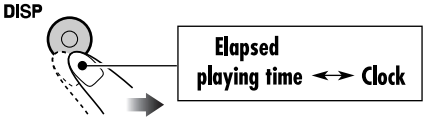
Prohibiting disc ejection

You can lock a disc in the loading slot.



To cancel the prohibition, repeat the same procedure.

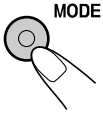
To check the current clock time while listening to a disc



Selecting the playback modes

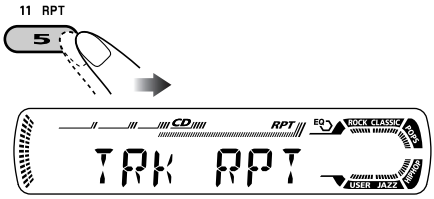
You can use only one of the following playback modes at a time.

1



2 **Select your desired playback mode.**

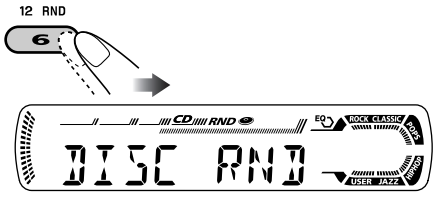
Repeat play



Ex.: When “TRK RPT” is selected

Mode	Plays repeatedly
TRK RPT:	The current track. • RPT lights up.
RPT OFF:	Cancels repeat play.

Random play

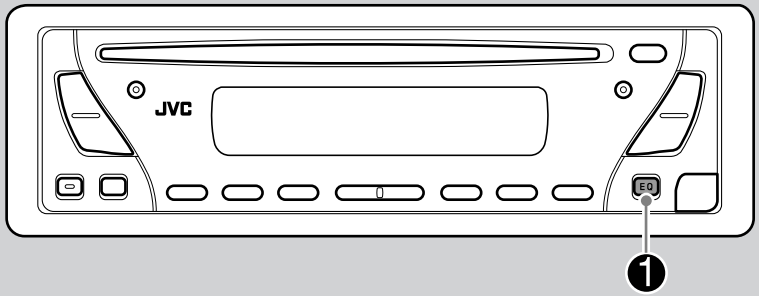


Ex.: When “DISC RND” is selected

Mode	Plays at random
DISC RND:	All tracks of the current disc. • RND lights up.
RND OFF:	Cancels random play.

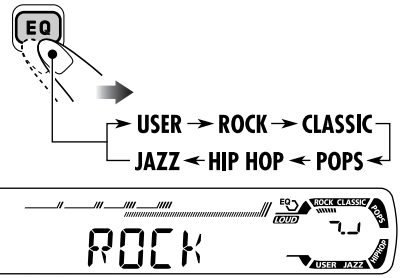
ENGLISH

Selecting preset sound modes (C-EQ: custom equalizer)



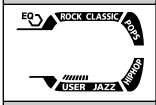
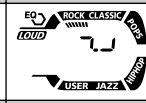
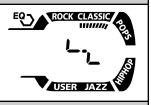
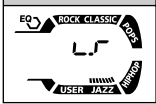
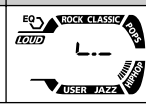
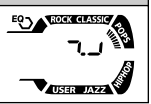
You can select a preset sound mode suitable to the music genre.

1



Ex.: When “ROCK” is selected

Indication pattern for each sound mode:

USER	ROCK	CLASSIC
		
JAZZ	**HIP HOP**	**POPS**
		

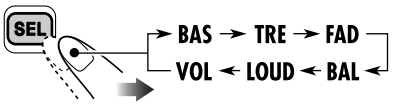
Indication	For:	Preset values		
		BAS*1	TRE*2	LOUD*3
USER	(Flat sound)	00	00	OFF
ROCK	Rock or disco music	+03	+01	ON
CLASSIC	Classical music	+01	–02	OFF
POPS	Light music	+04	+01	OFF
HIP HOP	Funk or rap music	+02	00	ON
JAZZ	Jazz music	+02	+03	OFF

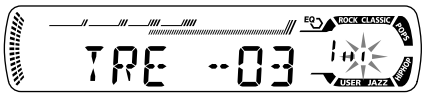
*1 *BAS: Bass*
*2 *TRE: Treble*
*3 *LOUD: Loudness*

Adjusting the sound

You can adjust the sound characteristics to your preference.

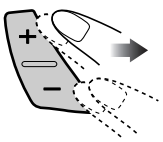
1



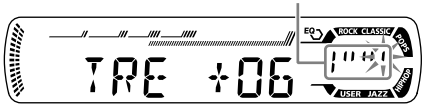


Ex.: When "TRE" is selected

2



Indication pattern changes as you adjust the level.



Indication	To do:	Range
BAS*1 (bass)	Adjust the bass.	–06 (min.) to +06 (max.)
TRE*1 (treble)	Adjust the treble.	–06 (min.) to +06 (max.)
FAD*2 (fader)	Adjust the front and rear speaker balance.	R06 (Rear only) to F06 (Front only)
BAL (balance)	Adjust the left and right speaker balance.	L06 (Left only) to R06 (Right only)
LOUD*1 (loudness)	Boost low and high frequencies to produce a well-balanced sound at low volume level.	LOUD ON ⬍ LOUD OFF
VOL*3 (volume)	Adjust the volume.	00 (min.) to 30 or 50 (max.)*4

*1 *When you adjust the bass, treble, or loudness, the adjustment you have made is stored for the currently selected sound mode (C-EQ) including "USER."*

*2 *If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00."*

*3 *Normally the +/– buttons work as the volume control. So you do not have to select "VOL" to adjust the volume level.*

*4 *Depending on the amplifier gain control setting. (See page 14 for details.)*

General settings — PSM

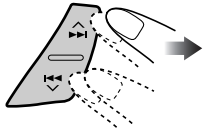
ENGLISH

Basic procedure

You can change PSM (Preferred Setting Mode) items listed on the table that follows.

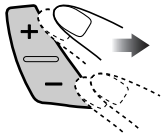
1

2 **Select a PSM item.**



Ex.: When you select “AMP GAIN”

3 **Adjust the PSM item selected.**



4 **Repeat steps 2 and 3 to adjust the other PSM items if necessary.**

5 **Finish the procedure.**

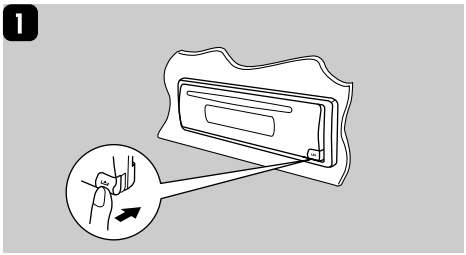
Indications	Selectable settings, [reference page]
DEMO Display demonstration	**DEMO ON:** *[Initial];* Display demonstration will be activated automatically if no operation is done for about 20 seconds, [7]. **DEMO OFF:** Cancels.
CLOCK H Hour adjustment	0 – 23, [7] *[Initial: 0 (0:00)]*
CLOCK M Minute adjustment	00 – 59, [7] *[Initial: 00 (0:00)]*
AMP GAIN Amplifier gain control	You can change the maximum volume level of this receiver. **LOW PWR:** VOL 00 – VOL 30 (Select this if the maximum power of the speaker is less than 45 W to prevent them from damaging the speaker.) **HIGH PWR:** *[Initial];* VOL 00 – VOL 50

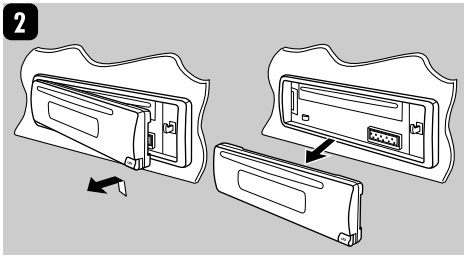
Detaching the control panel

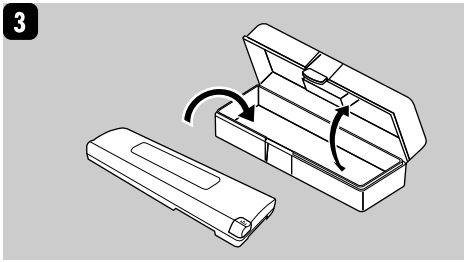
When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

Detaching the control panel

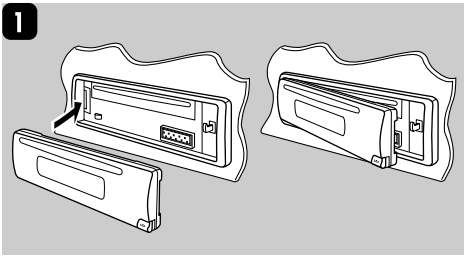
Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

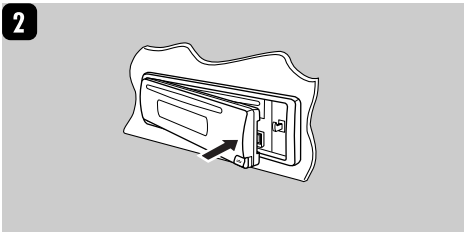






Attaching the control panel

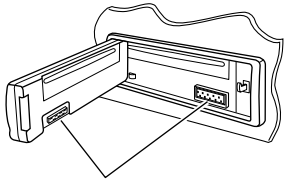




Maintenance

How to clean the connectors

Frequent detachment will deteriorate the connectors.
To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.



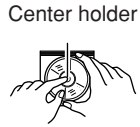
Connector

Moisture condensation

Moisture may condense on the lens inside the CD player in the following cases:
- After starting the heater in the car.
- If it becomes very humid inside the car.

Should this occur, the CD player may malfunction. In this case, eject the disc and leave the receiver turned on for a few hours until the moisture evaporates.

How to handle discs



When removing a disc from its case, press down the center holder of the case and lift the disc out, holding it by the edges.
- Always hold the disc by the edges. Do not touch its recording surface.

When storing a disc into its case, gently insert the disc around the center holder (with the printed surface facing up).
- Make sure to store discs into the cases after use.

To keep discs clean

A dirty disc may not play correctly. If a disc does become dirty, wipe it with a soft cloth in a straight line from center to edge.
- Do not use any solvent (for example, conventional record cleaner, spray, thinner, benzine, etc.) to clean discs.

To play new discs

New discs may have some rough spots around the inner and outer edges. If such a disc is used, this receiver may reject the disc.
To remove these rough spots, rub the edges with a pencil or ball-point pen, etc.

Do not use the following discs:

More about this receiver

Basic operations

Turning off the power

- If you turn off the power while listening to a disc, disc play will start from where playback has been stopped previously, next time you turn on the power.

Tuner operations

Storing stations in memory

- During SSM search...
  – All previously stored stations are erased and stations are stored newly.
  – Received stations are preset in No. 1 (lowest frequency) to No. 6 (highest frequency).
  – When SSM is over, the station stored in No. 1 will be automatically tuned in.
- When storing a station manually, a previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.

Disc operations

General

- This receiver has been designed to reproduce CDs, and CD-Rs (Recordable)/CD-RWs (Rewritable) in audio CD (CD-DA) format.
- When a disc has been loaded, selecting "CD" for the playback source starts disc play.

Inserting a disc

- When a disc is inserted upside down, the disc automatically ejects.
- Do not insert 8 cm discs (single CD) and unusual shape discs (heart, flower, etc) into the loading slot.

Playing a CD-R or CD-RW

- Use only "finalized" CD-Rs or CD-RWs.
- This receiver can play back multi-session discs; however, unclosed sessions will be skipped while playing.
- Some CD-Rs or CD-RWs may not play back on this receiver because of their disc characteristics, and for the following causes:
  – Discs are dirty or scratched.
  – Moisture condensation occurs on the lens inside the receiver.
  – The pickup lens inside the receiver is dirty.
  – CD-R or CD-RW on which the files are written with "Packet Write" method.
  – There are improper recording conditions (missing data, etc.) or media conditions (stain, scratch, warp, etc.).
- CD-RWs may require a longer readout time since the reflectance of CD-RWs is lower than that of regular CDs.
- Do not use the following CD-Rs or CD-RWs:
  – Discs with stickers, labels, or protective seal stuck to the surface.
  – Discs on which labels can be directly printed by an ink jet printer.

  Using these discs under high temperatures or high humidity may cause malfunctions or damage to discs.

Changing the source

- If you change the source, playback also stops (without ejecting the disc).
  Next time you select "CD" for the playback source, disc play starts from where it has been stopped previously.

Ejecting a disc

- If the ejected disc is not removed within 15 seconds, the disc is automatically inserted again into the loading slot to prevent it from dust. (Disc will not play this time.)

General settings—PSM

- If you change the "AMP GAIN" setting from "HIGH PWR" to "LOW PWR" while the volume level is set higher than "VOL 30," the receiver automatically changes the volume level to "VOL 30."

Troubleshooting

ENGLISH

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

	Symptoms	Causes	Remedies
General	• Sound cannot be heard from the speakers.	The volume level is set to the minimum level.	Adjust it to the optimum level.
		Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
	• The receiver does not work at all.	The built-in microcomputer may have functioned incorrectly due to noise, etc.	Reset the receiver (see page 2).
FM/AM	• SSM automatic presetting does not work.	Signals are too weak.	Store stations manually.
	• Static noise while listening to the radio.	The aerial is not connected firmly.	Connect the aerial firmly.
Disc playback	• Disc automatically ejects.	Disc is inserted upside down.	Insert the disc correctly.
	• CD-R/CD-RW cannot be played back. • Tracks on the CD-R/CD-RW cannot be skipped.	CD-R/CD-RW is not finalized.	• Insert a finalized CD-R/CD-RW. • Finalize the CD-R/CD-RW with the component which you used for recording.
	• Disc can be neither played back nor ejected.	Disc is locked.	Unlock the disc (see page 11).
		The CD player may have functioned incorrectly.	Eject the disc forcibly (see page 2).
	• Disc sound is sometimes interrupted.	You are driving on rough roads.	Stop playback while driving on rough roads.
		Disc is scratched.	Change the disc.
		Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
	• “NO DISC” appears on the display.	No disc in the loading slot.	Insert a disc into the loading slot.
		Disc is inserted incorrectly.	Insert the disc correctly.

Specifications

AUDIO AMPLIFIER SECTION

Maximum Power Output:
- Front: 45 W per channel
- Rear: 45 W per channel

Continuous Power Output (RMS):
- Front: 17 W per channel into 4 Ω, 40 Hz to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.
- Rear: 17 W per channel into 4 Ω, 40 Hz to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Load Impedance: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)
Tone Control Range:
- Bass: ±10 dB at 100 Hz
- Treble: ±10 dB at 10 kHz

Frequency Response: 40 Hz to 20 000 Hz
Signal-to-Noise Ratio: 70 dB
Line-Out Level/Impedance:
2.0 V/20 kΩ load (full scale)
Output Impedance: 1 kΩ

TUNER SECTION

Frequency Range:
- FM: 87.5 MHz to 108.0 MHz
- AM: (MW) 522 kHz to 1 620 kHz
  (LW) 144 kHz to 279 kHz

[FM Tuner]
Usable Sensitivity: 11.3 dBf (1.0 µV/75 Ω)
50 dB Quieting Sensitivity:
16.3 dBf (1.8 µV/75 Ω)
Alternate Channel Selectivity (400 kHz): 65 dB
Frequency Response: 40 Hz to 15 000 Hz
Stereo Separation: 30 dB
Capture Ratio: 1.5 dB

[MW Tuner]
Sensitivity: 20 µV
Selectivity: 35 dB

[LW Tuner]
Sensitivity: 50 µV

CD PLAYER SECTION

Type: Compact disc player
Signal Detection System: Non-contact optical pickup (semiconductor laser)
Number of channels: 2 channels (stereo)
Frequency Response: 5 Hz to 20 000 Hz
Dynamic Range: 96 dB
Signal-to-Noise Ratio: 98 dB
Wow and Flutter: Less than measurable limit

GENERAL

Power Requirement:
Operating Voltage:
DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)
Grounding System: Negative ground
Allowable Operating Temperature:
0°C to +40°C
Dimensions (W × H × D):
Installation Size (approx.):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Panel Size (approx.):
188 mm × 58 mm × 11 mm
Mass (approx.):
1.3 kg (excluding accessories)

Design and specifications are subject to change without notice.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts.
Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG:** Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung bei offenem Gerät und Defekt oder Umgehen der Verriegelung. Setzen Sie sich dem Strahl nicht direkt aus.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, AUSSEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d)	**VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f)

Warnung:

Wenn Sie den Receiver beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen, da sonst die Gefahr von Verkehrsunfällen besteht.

Zurücksetzen des Geräts

- *Dadurch wird der Mikrocomputer zurückgesetzt. Ihre vorgegebenen Einstellungen werden ebenfalls gelöscht.*
- *Wenn eine Disk eingelegt ist, wird sie ausgeschoben. Achten Sie darauf, die Disk nicht fallenzulassen.*

Zwangsweises Ausschieben einer Disk

Wenn eine Disk vom Receiver nicht erkannt wird oder nicht ausgeschoben kann, können Sie zwangsweisen Ausschub wie folgt ausführen.

- *Wenn das nicht funktioniert, führen Sie einen Reset am Receiver aus.*
- *Achten Sie darauf, die ausgeschobene Disk nicht fallen zu lassen.*

Aus Sicherheitsgründen wird eine nummerierte ID-Karte mit diesem Receiver mitgeliefert, und die gleiche ID-Nummer ist auf dem Chassis des Receivers aufgedruckt. Die Karte muss an sicherer Stelle aufbewahrt werden, da sie den Behörden bei der Identifikation des Receivers im Falle eines Diebstahls helfen kann.

Inhalt

Zurücksetzen des Geräts 2
Zwangsweises Ausschieben einer Disk ... 2
Wie Sie diese Anleitung lesen 4
Wie Sie die MODE-Taste verwenden ... 4

Bedienfeld — KD-G111 5
Beschreibung der Teile 5

Erste Schritte 6
Grundlegende Bedienung 6
Abbrechen der Display -Demonstrationen 7
Einstellung der Uhr 7

Bedienung des Tuners 8
Rundfunkempfang 8
Speichern von Sendern 9
Hören eines Festsenders 9

Bedienung der Disk 10
Wiedergabe einer Disk 10
Auswählen von Wiedergabemodi 11

Klangeinstellungen 12
Wählen der vorgegebenen Klangmodi (C-EQ: Spezieller Equalizer) 12
Einstellen des Klangs 13

Allgemeine Einstellungen — PSM 14
Grundlegendes Verfahren 14

Abnehmen des Bedienfelds 15

Wartung 16

Weitere Informationen zu Ihrem Receiver 17

Störungssuche 18

Technische Daten 19

DEUTSCH

***Für die Sicherheit....**

- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

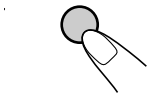
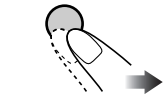
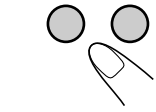
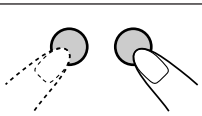
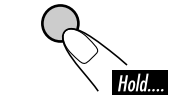
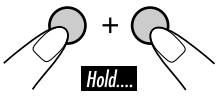
***Temperatur im Auto....**

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

Wie Sie diese Anleitung lesen

Die folgenden Methoden werden eingesetzt, um die Erklärungen einfach und leichtverständlich zu gestalten:

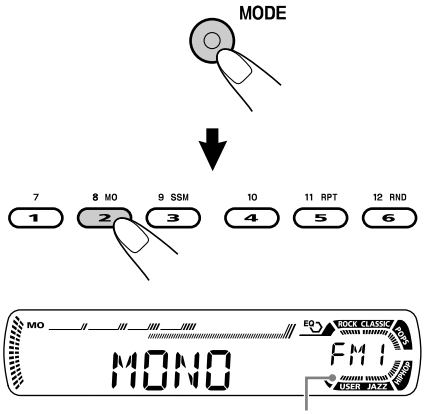
- Einige zugehörige Tipps und Hinweise werden unter „Weitere Informationen zu Ihrem Receiver“ gegeben (siehe Seite 17).
- Tastenfunktionen werden im Wesentlichen mit den folgenden Abbildungen erläutert:

	Kurz drücken.
	Wiederholt drücken.
	Eine davon drücken.
	
	Gedrückt halten, bis die gewünschte Reaktion beginnt.
	Halten Sie die beide Tasten gleichzeitig gedrückt.

Wie Sie die MODE-Taste verwenden

Wenn Sie MODE drücken, schaltet der Receiver auf Funktion-Modus, und die Zifferntasten arbeiten als andere Funktionstasten.

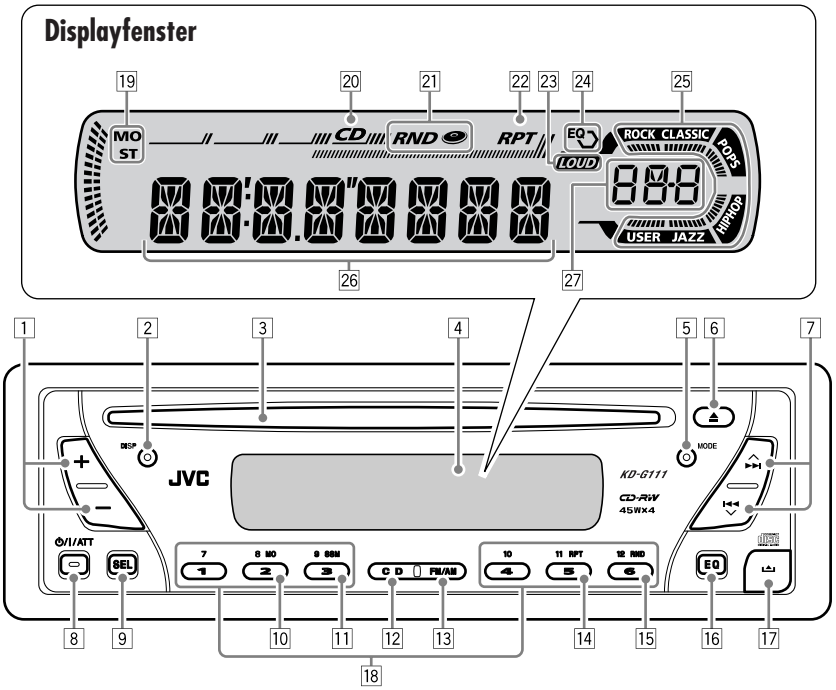
Beisp.: Wenn die Zifferntaste 2 als MO (Mono)-Taste fungiert.



Um diese Tasten wieder für die ursprünglichen Funktionen zu verwenden, nachdem MODE gedrückt wurde, warten Sie 5 Sekunden, ohne eine dieser Tasten zu drücken, bis der Funktion-Modus wieder aufgehoben ist.

- Durch erneutes Drücken von MODE wird der Funktion-Modus ebenfalls aufgehoben.

Beschreibung der Teile



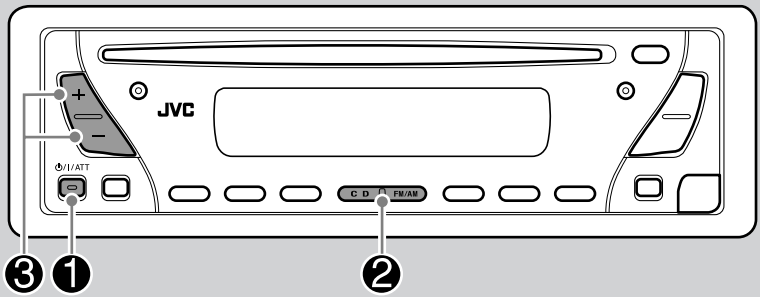
1 +/– -Tasten
2 DISP (Display)-Taste
3 Ladeschlitz
4 Displayfenster
5 MODE-Taste
6 ⏏ (Auswurf)-Taste
7 ∧ ►►I/I◄◄ ∨-Tasten
8 ⏻/I/ATT (Standby/Ein/Dämpfung)-Taste
9 SEL (Wählen)-Taste
10 MO (Mono)-Taste
11 SSM (Sequentieller Speicher für starke Sender)-Taste
12 CD-Taste
13 FM/AM-Taste
14 RPT (Wiederholung)-Taste
15 RND (Zufall)-Taste
16 EQ (Equalizer)-Taste
17 ⏏ (Bedienfeld-Freigabe)-Taste
18 Zifferntasten

Displayfenster

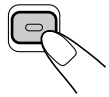
19 Tuner-Empfangsanzeigen
MO (Mono), ST (Stereo)
20 CD-Anzeige
21 RND (Disk-Zufall)-Anzeige
22 RPT (Wiederholung)-Anzeige
23 LOUD (Loudness)-Anzeige
24 EQ (Equalizer)-Anzeige
25 Sound-Modus (C-EQ: spezieller Equalizer)-Anzeigen
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
• *fungiert auch als Zeit-Countdown-Anzeige.*
26 Hauptdisplay
27 Quellenanzeige
Lautstärkepegelanzeige

DEUTSCH

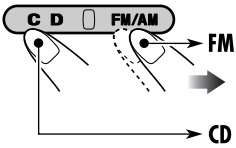
Grundlegende Bedienung



1 ⏻/I/ATT

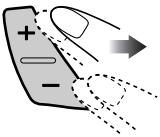


2 C D FM/AM → FM1/FM2/FM3/AM

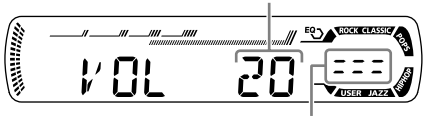


Sie können nicht „CD“ als Wiedergabequelle wählen, wenn keine Disk im Ladeschlitz ist.

3



Hier erscheint der Lautstärkepegel.



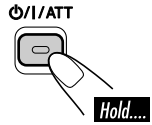
Lautstärkepegelanzeige

4 **Stellen Sie den Klang nach Wunsch ein. (Siehe Seite 12 und 13).**

Zum abrupten Senken der Lautstärke (ATT)

Um die Lautstärke wieder anzuheben, drücken Sie die Taste erneut.

Zum Ausschalten des Geräts



Achtung bei der Lautstärkeeinstellung:

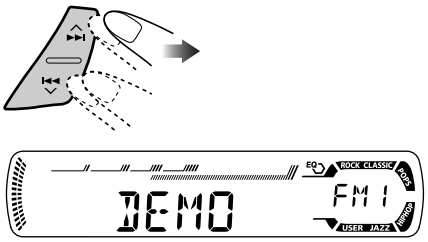
Disks erzeugen im Vergleich zu anderen Tonträgern sehr wenig Rauschen. Senken Sie die Lautstärke vor dem Abspielen einer Disk, um Beschädigung der Lautsprecher durch plötzliche Tonspitzen zu vermeiden.

Abbrechen der Display-Demonstrationen

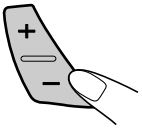
Wenn ca. 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, startet die Display-Demonstration.
[Anfänglich: DEMO ON]—siehe Seite 14.

1

2



3



DEMO OFF ↔ DEMO ON

4 **Beenden Sie den Vorgang.**

Zur Aktivierung der Display-Demonstration

Im obigen Schritt **3**...

DEMO OFF ↔ DEMO ON

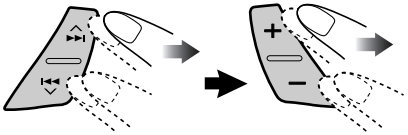
Einstellung der Uhr

1

2 **Stellen Sie Stunde und Minute ein.**

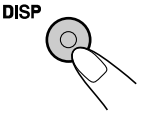
1 **Wählen Sie „CLOCK H“ (Stunde), und stellen Sie dann die Stunde ein.**

2 **Wählen Sie „CLOCK M“ (Minute), und stellen Sie die Minute ein.**



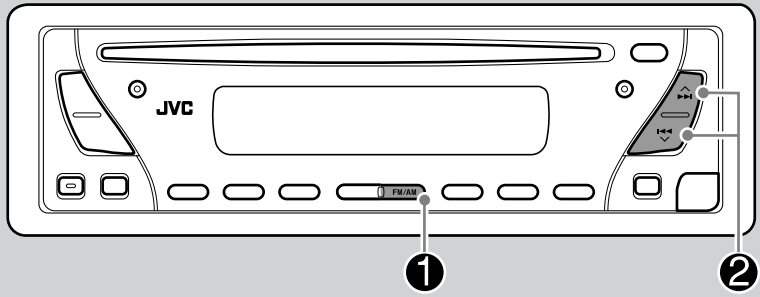
3 **Beenden Sie den Vorgang.**

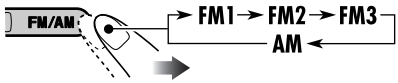
Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit, wenn das Gerät ausgeschaltet ist



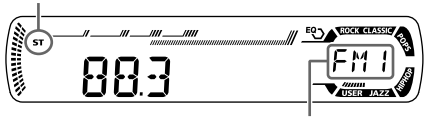
DEUTSCH

Rundfunkempfang



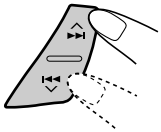
1 

Leuchtet auf, wenn eine UKW-Stereosendung mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.



Der gewählte Wellenbereich erscheint.

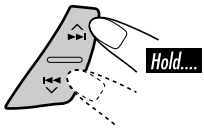
2 **Starten Sie den Sendersuchlauf.**

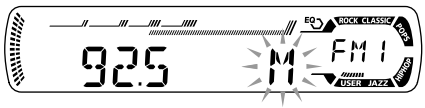


Wenn ein Sender empfangen wird, stoppt der Suchlauf.
Um den Suchlauf zu stoppen, betätigen Sie die Taste erneut.

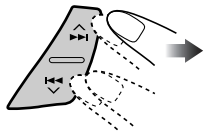
So stellen Sie manuell Sender ein

Im obigen Schritt **2**...

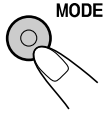
1 

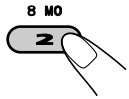


2 **Wählen Sie die gewünschten Empfangsfrequenzen.**

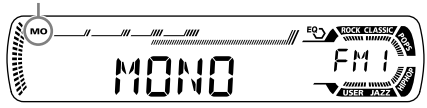


Wenn Sie Schwierigkeiten haben, eine UKW-Sendung in Stereo zu empfangen

1 

2 

Leuchtet auf, wenn Mono-Modus aktiviert ist.



Der Empfang wird besser, jedoch geht der Stereo-Effekt verloren.

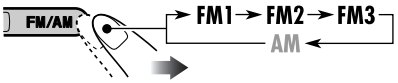
Zum Wiederherstellen des Stereoeffekts wiederholen Sie das gleiche Verfahren, so dass die MO-Anzeige erlischtf.

Speichern von Sendern

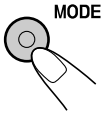
Sie können für jedes Frequenzband bis zu sechs Sender voreinstellen.

Automatische Voreinstellung von UKW-Sendern—SSM (Sequentieller Speicher für starke Sender)

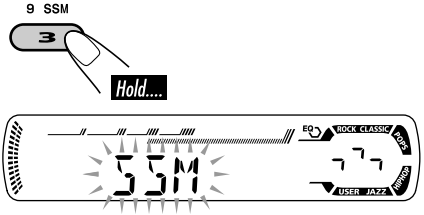
1 Wählen Sie den UKW-Frequenzbereich (FM1 – FM3), auf dem Sie speichern möchten.



2



3



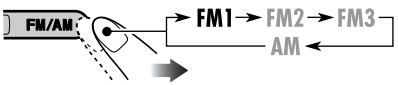
„SSM“ blinkt, und verschwindet wenn die automatische Voreinstellung ausgeführt ist.

Die lokalen UKW-Sender im ausgewählten Frequenzband mit den stärksten Signalen werden automatisch als Festsender gespeichert.

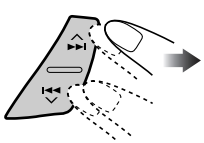
Manuelle Voreinstellung

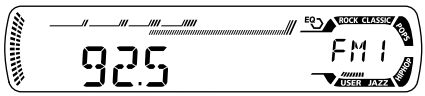
Beisp.: Speichern des UKW-Senders 92,5 MHz unter der Festsendernummer 4 des Frequenzbands FM1.

1

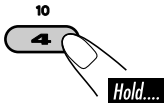


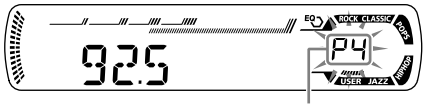
2





3

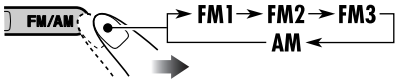




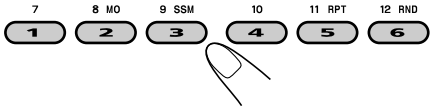
Die Festsendernummer blinkt eine Zeit lang.

Hören eines Festsenders

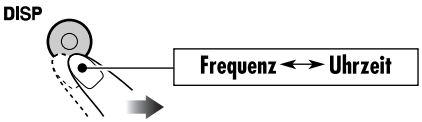
1



2 Wählen Sie den gewünschten Festsender (1 – 6).

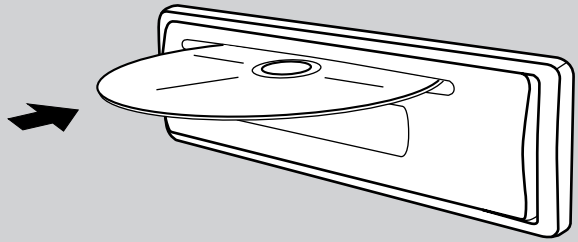


Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören eines UKW- oder AM-Senders



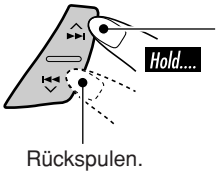
DEUTSCH

Wiedergabe einer Disk

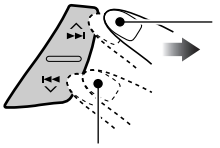


Alle Titel werden wiederholt abgespielt, bis Sie die Wiedergabe stoppen.

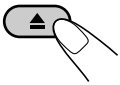
So spulen Sie Titel vor oder zurück



So springen Sie zum nächsten oder zum vorherigen Titel

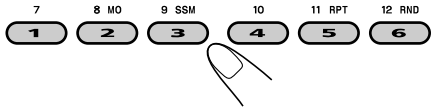


Zum Stoppen der Wiedergabe und Auswerfen der Disk

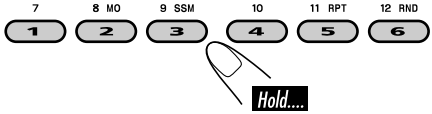


Direkt zu einem bestimmten Titel gehen

Zum Wählen einer Zahl von 01 – 06:

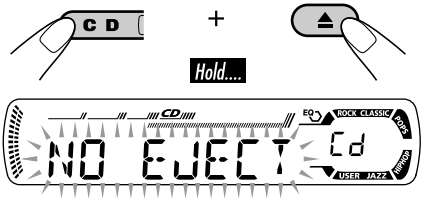


Zum Wählen einer Zahl von 07 – 12:



Auswurfsperre

Sie können für die eingelegte Disk eine Auswurfsperre aktivieren.



Zum Aufheben der Sperre, das gleiche Verfahren wiederholen.

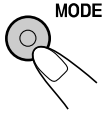
Zum Prüfen der aktuellen Uhrzeit beim Hören einer Disk

DEUTSCH

Auswählen von Wiedergabemodi

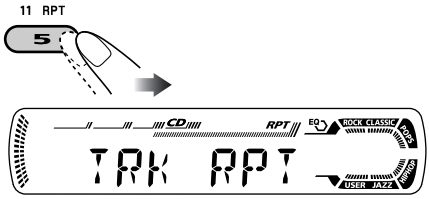
Sie können jeweils einen der folgenden Wiedergabe-Modi verwenden.

1



2 Wählen Sie Ihren gewünschten Wiedergabemodus.

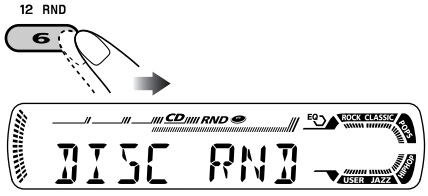
Wiederholungswiedergabe



Beisp.: Wenn „TRK RPT“ gewählt ist

Modus	Wiederholt die Wiedergabe
TRK RPT:	Aktuelle Titel. • RPT leuchtet auf.
RPT OFF:	Beendet die Wiederholfunktion.

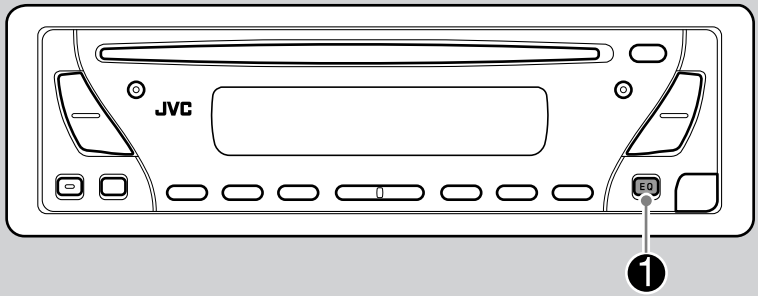
Zufallswiedergabe



Beisp.: Wenn „DISC RND“ gewählt ist

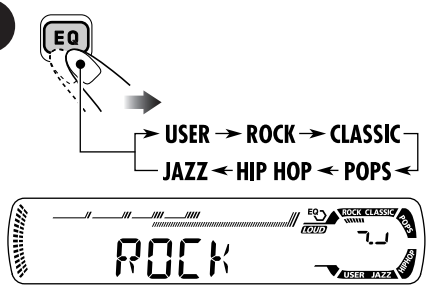
Modus	Spielt in zufälliger Reihenfolge ab
DISC RND:	Alle Titel auf der aktuellen Disk • RND leuchtet auf.
RND OFF:	Beendet die Zufallswiedergabe.

Wählen der vorgegebenen Klangmodi (C-EQ: Spezieller Equalizer)



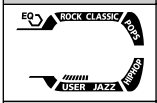
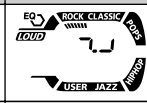
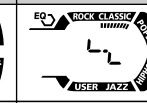
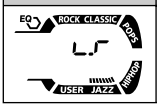
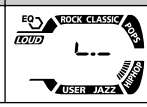
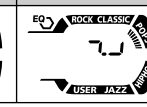
Sie können eine Vorwahl-Klangmodus wählen, der dem Musikgenre entspricht.

1



Beisp.: Wenn „ROCK“ gewählt ist

Anzeigemuster für jeden Klangmodus:

USER	ROCK	CLASSIC
		
JAZZ	**HIP HOP**	**POPS**
		

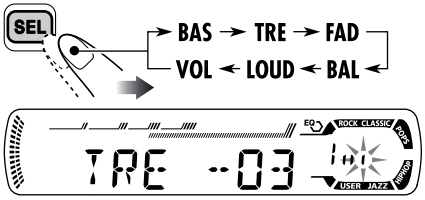
Anzeige	Für:	Vorgabewerte		
		BAS*1	TRE*2	LOUD*3
USER	(Unbeeinflusster Klang)	00	00	OFF
ROCK	Rock- oder Discomusik	+03	+01	ON
CLASSIC	Klassische Musik	+01	–02	OFF
POPS	Leichte Musik	+04	+01	OFF
HIP HOP	Funk oder Rap	+02	00	ON
JAZZ	Jazz-Musik	+02	+03	OFF

*1 *BAS: Tiefen*
*2 *TRE: Höhen*
*3 *LOUD: Loudness*

Einstellen des Klangs

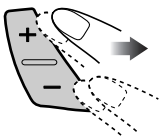
Sie können die Klangeigenschaften nach Wunsch einstellen.

1

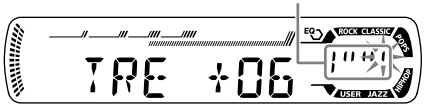


Beisp.: Wenn „TRE“ gewählt ist

2



Das Anzeigemuster wechselt, während Sie den Pegel einstellen.



Anzeige	Funktion	Bereich
BAS*1 (Tiefen)	Stellen Sie die Tiefen ein.	–06 (min.) bis +06 (max.)
TRE*1 (Höhen)	Stellen Sie die Höhen ein.	–06 (min.) bis +06 (max.)
FAD*2 (Fader)	Stellen Sie die Balance zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern ein.	R06 (nur hinten) bis F06 (nur vorne)
BAL (Balance)	Stellen Sie die Balance zwischen linken und rechten Lautsprechern ein.	L06 (nur links) bis R06 (nur rechts)
LOUD*1 (Loudness)	Verstärken Sie niedrige und hohe Frequenzen um eine gute Klangwirkung auch bei niedriger Lautstärke zu erhalten.	LOUD ON ⇕ LOUD OFF
VOL*3 (Lautstärke)	Stellen Sie die Lautstärke ein.	00 (min.) bis 30 oder 50 (max.)*4

*1 *Wenn Sie Tiefen, Höhen oder Loudness einstellen, werden die vorgenommenen Einstellungen für den aktuell gewählten Klangmodus (C-EQ) einschließlich „USER“ gespeichert.*

*2 *Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, stellen Sie den Fader-Pegel auf „00“.*

*3 *Normalerweise dienen die Tasten + und – als Lautstärke-Regelungstasten. Deshalb brauchen Sie nicht „VOL“ zur Lautstärkeeinstellung zu wählen.*

*4 *Je nach Verstärker-Verstärkungsgradeinstellung. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 14).*

Allgemeine Einstellungen — PSM

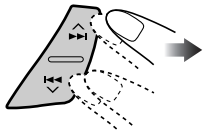
Grundlegendes Verfahren

Sie können die PSM (Preferred Setting Mode)-Gegenstände in der nachstehenden Tabelle anpassen.

DEUTSCH

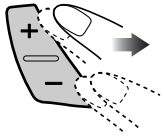
1

2 Wählen Sie einen PSM-Gegenstand.



Beisp.: Wenn Sie „AMP GAIN“ wählen

3 Stellen Sie den gewählten PSM-Gegenstand ein.



4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung der anderen PSM-Gegenstände, wenn erforderlich.

5 Beenden Sie den Vorgang.

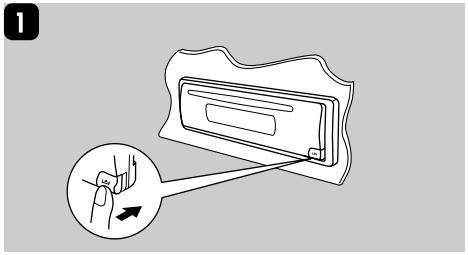
Anzeigen	Wählbare Einstellungen, [Bezugsseite]
DEMO Display-Demonstration	**DEMO ON:** *[Anfänglich];* Display-Demonstration wird automatisch aktiviert, wenn 20 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, [7]. **DEMO OFF:** Hebt auf.
CLOCK H Stundeneinstellung	0 – 23, [7] *[Anfänglich: 0 (0:00)]*
CLOCK M Minuteneinstellung	00 – 59, [7] *[Anfänglich: 00 (0:00)]*
AMP GAIN (Lautsprecherv-erstärkung) Verstärker-Verstärkungsgradregelung	Sie können den maximalen Lautstärkepegel auf diesem Receiver einstellen. **LOW PWR:** VOL 00 – VOL 30 (Wählen Sie dies, wenn die Maximalleistung des Lautsprechers weniger als 45 W beträgt, um Schäden zu verhindern.) **HIGH PWR:** *[Anfänglich];* VOL 00 – VOL 50

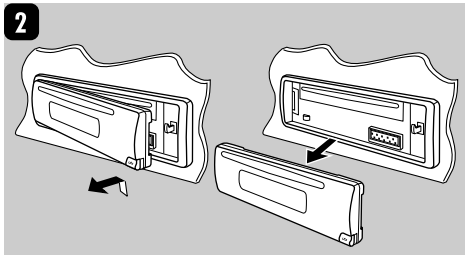
Abnehmen des Bedienfelds

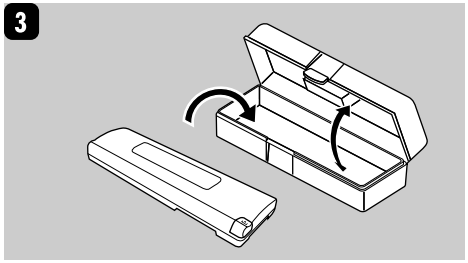
Beim Abnehmen oder Anbringen des Bedienfelds achten Sie darauf, nicht die Steckverbinder an der Rückseite des Bedienfelds und am Bedienfeldhalter zu beschädigen.

Abnehmen des Bedienfelds

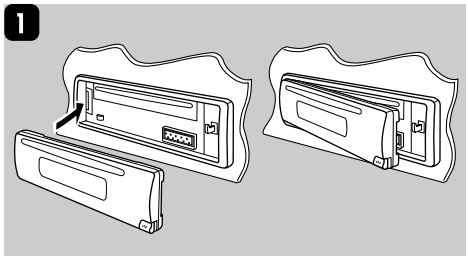
Vor dem Abnehmen des Bedienfeld immer die Stromversorgung ausschalten.

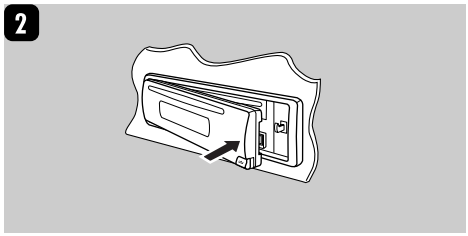






Anbringen des Bedienfelds

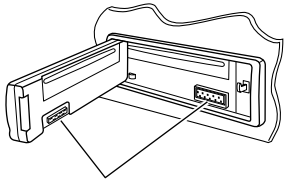




Wartung

Reinigen der Anschlüsse

Durch häufiges Einstecken und Abtrennen werden die Anschlüsse verschlissen.
Um diese Gefahr zu minimieren, sollten Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattetupfer oder Lappen reinigen, wobei darauf geachtet werden muss, die Anschlusskontakte nicht zu beschädigen.



Anschlüsse

Feuchtigkeitskondensation

Auf der Linse im Inneren des CD-Players kann sich in den folgenden Fällen Kondensation absetzen:
- Nach dem Einschalten der Heizung im Auto.
- Wenn es sehr feucht im Auto wird.

In diesem Fall können Fehlfunktionen im CD-Player auftreten. In diesem Fall entnehmen Sie die Disk und lassen den Receiver einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verflogen ist.

Umgang mit Disks

Mittenhalter

Beim Entnehmen einer Disk aus ihrer Hülle immer den Mittenhalter der Hülle eindrücken und die Disk an den Rändern haltend herausheben.
- Die Disk immer an den Rändern halten. Berühren Sie nicht die Aufnahmeoberfläche.

Beim Einsetzen einer Disk in ihre Hülle die Disk vorsichtig um den Mittenhalter eindrücken (mit der beschrifteten Seite nach oben weisend).
- Denken Sie immer daran, die Disks nach der Verwendung wieder in ihren Hüllen abzulegen.

Sauberhalten der Disks

Eine verschmutzte Disk lässt sich möglicherweise nicht richtig abspielen.
Wenn eine Disk verschmutzt wird, wischen Sie diese mit einem weichen Lappen gerade von der Mitte nach außen hin ab.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (z.B. Schallplattenreiniger, Spray, Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung von Disks.

Wiedergabe neuer Disks

Neue Disks haben möglicherweise rauhe Stellen an den Innen- und Außenrändern. Wenn solch eine Disk verwendet wird, kann sie von diesem Receiver abgewiesen werden.
Um solche rauhen Stellen zu beseitigen, reiben Sie die Ränder mit einem Bleistift, Kugelschreiber usw.

Disks mit folgenden Mängeln dürfen nicht verwendet werden:

Weitere Informationen zu Ihrem Receiver

Grundlegende Bedienung

Ausschalten

- Wenn Sie das Gerät beim Hören einer Disk ausschalten, startet die Disk-Wiedergabe beim nächsten Einschalten von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher abgebrochen wurde.

Bedienung des Tuners

Speichern von Sendern

- Während des SSM-Suchlaufs...
  – Alle vorher gespeicherten Sender werden gelöscht, und Sender werden neu gespeichert.
  – Empfangene Sender werden in Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz) abgelegt.
  – Wenn SSM beendet ist, wird automatisch der in Nr. 1 gespeicherte Sender abgerufen.
- Beim manuellen Speichern eines Senders wird ein vorher vorgewählter Sender gelöscht, wenn ein neuer Sender unter der gleichen Festsendernummer gespeichert wird.

Bedienung der Disk

Allgemeines

- Dieser Receiver wurde dafür konstruiert, CDs und CD-Rs (bespielbar)/CD-RWs (überschreibbar) in den Formaten Audio-CD (CD-DA), abzuspielen.
- Wenn eine Disk eingelegt ist, wird durch Wählen von „CD“ als Wiedergabequelle die Disk-Wiedergabe gestartet.

Einsetzen einer Disk

- Wenn eine Disk umgekehrt herum eingesetzt ist, wird sie automatisch ausgeschoben.
- Legen Sie keine 8-cm-Disks (Single-CDs) und solche mit ungewöhnlichen Formen (Herzen, Blumen usw.) in den Ladeschlitz ein.

Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

- Verwenden Sie nur „finalisierte“ CD-Rs oder CD-RWs.
- Dieser Receiver kann Multi-Session-Disks abspielen; nicht abgeschlossene Sessions werden aber bei der Wiedergabe übersprungen.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können sich auf diesem Receiver aufgrund ihrer Disk-Eigenschaften oder aus den folgenden Gründen nicht abspielen lassen:
  – Disks sind schmutzig oder zerkratzt.
  – Kondensationsbildung tritt auf der Linse im Receiver auf.
  – Die Tonabnehmerlinse im Receiver ist verschmutzt.
  – CD-R oder CD-RW, auf der die Dateien in der „Packet Write“-Methode aufgezeichnet sind.
  – Es liegen falsche Aufnahmebedingungen (fehlende Daten usw.) oder Medienbedingungen (Flecken, Kratzer, Verwellungen usw.) vor.
- CD-RWs können eine längere Auslesezeit erfordern, da die Reflektanz von CD-RWs niedriger als die normaler CDs ist.
- Verwenden Sie nicht die folgenden CD-Rs oder CD-RWs:
  – Disks mit with Aufklebern, Etiketten oder Schutzsiegeln auf der Oberfläche.
  – Disks, auf denen Beschriftungen direkt mit einem Tintenstrahldrucker aufgedruckt werden können.

  Bei Verwendung solcher Disks bei hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit können Fehlfunktionen oder Schäden an den Disks verursacht werden.

Ändern der Quelle

- Wenn Sie die Quelle ändern, stoppt die Wiedergabe ebenfalls (ohne dass die Disk ausgeworfen wird).
  Wenn Sie zum nächsten Mal „CD“ als Wiedergabequelle wählen, startet die Disk-Widdergabe von der Stelle, wo die Wiedergabe vorher abgebrochen wurde.

Auswerfen einer Disk

- Wenn die ausgeworfene Disk nicht innerhalb von 15 Sekunden entfernt wird, wird die Disk automatisch wieder in den Ladeschlitz eingezogen, um sie vor Staub zu schützen. (Die Disk wird dabei nicht abgespielt).

Allgemeine Einstellungen—PSM

- Wenn Sie die Einstellung von „AMP GAIN“ von „HIGH PWR“ auf „LOW PWR“ umstellen, während Sie mit einem Lautstärkepegel von mehr als „VOL 30“ hören, schaltet der Receiver automatisch den Lautstärkepegel auf „VOL 30“ um.

Störungssuche

Was wie eine Betriebsstörung erscheint, muss nicht immer ein ernstes Problem darstellen. Gehen Sie die folgenden Prüfpunkte durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

	Symptome	Ursachen	Abhilfen
Allgemeines	• Es kommt kein Ton von den Lautsprechern.	Die Lautstärke ist auf Minimalpegel eingestellt.	Stellen Sie auf optimalen Pegel ein.
		Verbindungen sind falsch.	Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.	Der eingebaute Microcomputer kann aufgrund von Rauschen usw. falsch funktioniert haben.	Nehmen Sie einen Reset am Receiver vor (siehe Seite 2).
UKW/AM	• SSM automatische Vorwahl funktioniert nicht.	Signale sind zu schwach.	Speichern Sie die Sender manuell.
	• Statikrauschen beim Radiohören.	Die Antenne ist nicht fest angeschlossen.	Schließen Sie das Antennenkabel fest an.
Disk-Wiedergabe	• Die Disk wird automatisch ausgeschoben.	Die Disk wurde verkehrt herum eingelegt.	Setzen Sie die Disk richtig ein.
	• CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden. • Titel auf der CD-R/CD-RW können nicht übersprungen werden.	Die CD-R/CD-RW ist nicht finalisiert.	• Setzen Sie eine finalisierte CD-R/CD-RW ein. • Finalisieren Sie die CD-R/CD-RW mit dem zur Aufnahme verwendeten Gerät.
	• Die Disk kann weder abgespielt noch ausgeschoben werden.	Disk ist gesperrt.	Die Disk freigeben (siehe Seite 11).
		Der CD-Spieler kann fehlerhaft gearbeitet haben.	Die Disk gezwungen ausschieben (siehe Seite 2).
	• Der Disk-Klang ist manchmal unterbrochen.	Sie fahren auf einer holperigen Straße.	Stoppen Sie die Wiedergabe beim Fahren auf einer holperigen Straße.
		Disk ist zerkratzt.	Wechseln Sie die Disk.
		Verbindungen sind falsch.	Prüfen Sie die Kabel und Verbindungen.
	• „NO DISC“ erscheint im Display.	Keine Disk im Ladeschlitz.	Setzen Sie eine Disk in den Ladeschlitz ein.
		Disk ist falsch eingesetzt.	Setzen Sie die Disk richtig ein.

Technische Daten

AUDIO-VERSTÄRKERSEKTION

Max. Ausgangsleistung:
Vorne: 45 W pro Kanal
Hinten: 45 W pro Kanal
Sinus-Ausgangsleistung (eff.):
Vorne: 17 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.
Hinten: 17 W pro Kanal an 4 Ω, 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Klirrfaktor.
Lastimpedanz: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)
Klang-Steuerbereich:
Tiefen: ±10 dB bei 100 Hz
Höhen: ±10 dB bei 10 kHz
Frequenzgang: 40 Hz bis 20 000 Hz
Signal-Rauschabstand: 70 dB
Line-Out Pegel/Impedanz:
2,0 V/20 kΩ Last (volle Skala)
Ausgangsimpedanz: 1 kΩ

TUNER-SEKTION

Frequenzgang:
UKW: 87,5 MHz bis 108,0 MHz
AM: (MW) 522 kHz bis 1 620 kHz
(LW) 144 kHz bis 279 kHz

[UKW-Tuner]
Nutzbare Empfindlichkeit: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
50 dB Geräuschberuhigung:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz): 65 dB
Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz
Übersprechdämpfung: 30 dB
Gleichwellenselektion: 1,5 dB

[MW-Tuner]
Empfindlichkeit: 20 µV
Trennschärfe: 35 dB

[LW-Tuner]
Empfindlichkeit: 50 µV

CD-SPIELER-SEKTION

Typ: CD-Spieler
Signalerkennungssystem: Kontaktfreier optischer Tonabnehmer (Halbleiterlaser)
Kanäle: 2 Kanäle (Stereo)
Frequenzgang: 5 Hz bis 20 000 Hz
Dynamikumfang: 96 dB
Signal-Rauschabstand: 98 dB
Gleichlaufschwankungen: Unter der Messgrenze

ALLGEMEINES

Betriebsstromanforderungen:
Betriebsspannung:
DC 14,4 V (11 V bis 16 V Toleranz)
Erdungssystem: Negative Masse
Zulässige Betriebstemperatur:
0°C bis +40°C
Abmessungen (B × H × T):
Einbaugröße (ca.):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Tafelgröße (ca.):
188 mm × 58 mm × 11 mm
Gewicht (ca.):
1,3 kg (ohne Zubehör)

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Благодарим Вас за приобретение изделия JVC.
Перед тем, как приступать к эксплуатации, пожалуйста, внимательно прочитайте все инструкции с тем, чтобы полностью изучить и обеспечить оптимальную работу этого устройства.

ВАЖНО ДЛЯ ЛАЗЕРНОЙ АППАРАТУРЫ

1. ЛАЗЕРНАЯ АППАРАТУРА КЛАССА 1
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не открывайте верхнюю крышку. Внутри устройства нет частей, которые пользователь может отремонтировать. Ремонт должен осуществляться квалифицированным обслуживающим персоналом.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Видимое и невидимое лазерное излучение при открытом устройстве, отказе или нарушении блокировки. Избегайте прямого воздействия излучения.
4. ЭТИКЕТКА: ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ЭТИКЕТКА, РАЗМЕЩЕННАЯ НА НАРУЖНОЙ СТОРОНЕ УСТРОЙСТВА.

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d)	**VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f)

РУССКИЙ

Предупреждение:

Если приемник используется во время поездки на автомобиле, следует, не отвлекаясь, следить за дорогой, иначе может произойти дорожно-транспортное происшествие.

Как перенастроить Ваше устройство

- *При этом перезапустится микропроцессор. Запрограммированные настройки будут также удалены.*
- *Если диск загружен, он будет извлечен. Будьте осторожны, не уроните диск.*

Принудительное извлечение диска

Если диск не распознается приемником или не извлекается, извлеките диск следующим образом.

- *Если это не поможет, попробуйте перенастроить приемник.*
- *Будьте осторожны, не уроните диск при извлечении.*

В целях безопасности данное устройство поставляется с пронумерованной идентификационной карточкой, и тот же самый идентификационный номер отпечатан на шасси устройства. Храните эту карточку в безопасном месте, поскольку она может помочь властям идентифицировать Ваше устройство в случае его кражи.

Содержание

Как перенастроить Ваше устройство... 2
Принудительное извлечение диска.... 2
Как пользоваться данным руководством..... 4
Как пользоваться кнопкой MODE..... 4

Панель управления — KD-G111... 5
Расположение кнопок..... 5

Начало работы..... 6
Основные операции..... 6
Отмена демонстрации функций дисплея..... 7
Настройка часов..... 7

Операции с радиоприемником.... 8
Прослушивание радио..... 8
Сохранение радиостанций..... 9
Прослушивание запрограммированной радиостанции..... 9

Операции с дисками..... 10
Воспроизведение диска..... 10
Выбор режимов воспроизведения..... 11

Настройки звучания..... 12
Выбор запрограммированных режимов звучания (C-EQ: настраиваемый эквалайзер)..... 12
Настройка звучания..... 13

Общие настройки — PSM..... 14
Стандартная процедура..... 14

Отсоединение панели управления..... 15

Обслуживание..... 16

Дополнительная информация о приемнике..... 17

Устранение проблем..... 18

Технические характеристики.... 19

РУССКИЙ

***Для Вашей безопасности....**

- Не повышайте слишком сильно громкость, поскольку в результате этого заглушаются внешние звуки, что делает опасным управление автомобилем.
- Остановите автомобиль перед тем, как выполнять любые сложные операции.

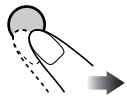
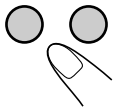
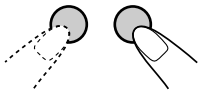
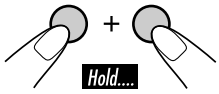
***Температура внутри автомобиля....**

Если Вы припарковали Ваш автомобиль на длительное время в жаркую или холодную погоду, перед тем, как включать это устройство, подождите до тех пор, пока температура в автомобиле не придет в норму.

Как пользоваться данным руководством

Для того, чтобы сделать объяснения простыми и понятными, используются следующие методы:

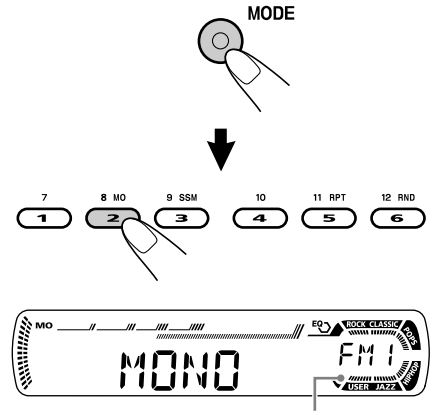
- Некоторые советы и примечания приведены в разделе “Дополнительная информация о приемнике” (см. стр. 17).
- Операции, выполняемые с использованием кнопок, в основном, описаны с помощью иллюстраций, например:

	Нажать кратковременно.
	Нажать неоднократно.
	Нажать любую из указанных.
	
	Нажать и удерживать до получения необходимого результата.
	Нажмите и удерживайте нажатыми обе кнопки одновременно.

Как пользоваться кнопкой MODE

При нажатии кнопки MODE приемник переходит в режим настройки функций, после чего нумерованные кнопки работают как кнопки различных функций.

Пример: Нумерованная кнопка 2 работает как кнопка MO (монофонический).



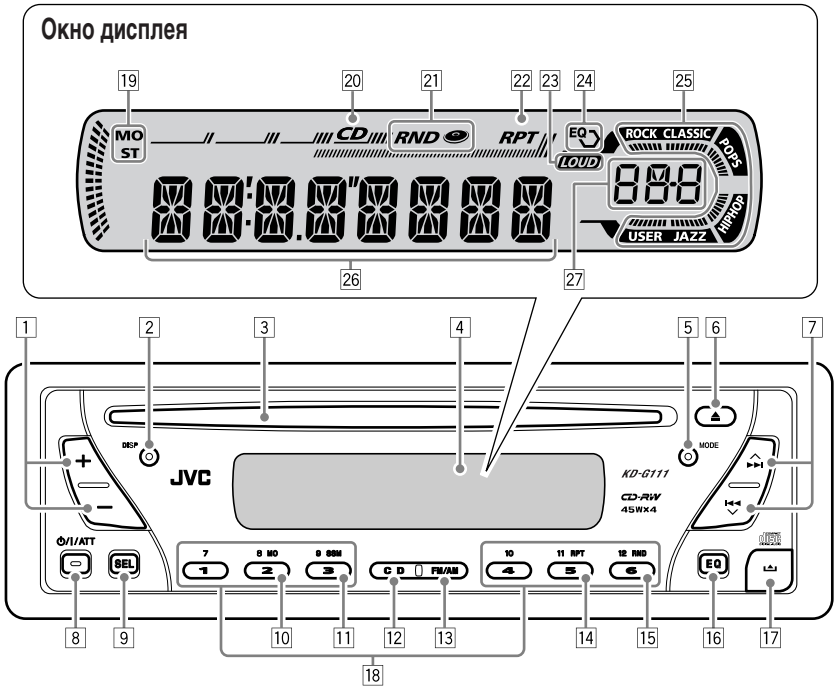
Индикатор обратного отсчета времени

Чтобы снова вернуть первоначальные функции этих кнопок после нажатия кнопки MODE, подождите 5 секунд, не нажимая кнопок, пока режим функций не будет сброшен.

- Повторное нажатие кнопки MODE также сбрасывает режим функций.

Панель управления — KD-G111

Расположение кнопок



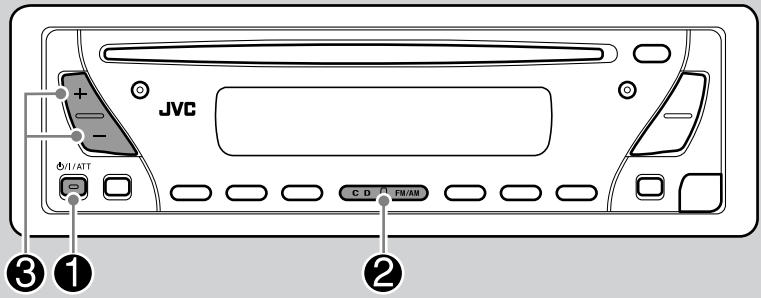
1 Кнопки +/–
2 Кнопка DISP (дисплей)
3 Загрузочный отсек
4 Окно дисплея
5 Кнопка MODE
6 Кнопка ⏏ (извлечение)
7 Кнопки ∧ ►►|/|◄◄ ∨
8 Кнопка ⏻/I/ATT (резервный/работающий /аттенюатор)
9 Кнопка SEL (выбор)
10 Кнопка MO (монофонический)
11 Кнопка SSM (Strong-station Sequential Memory-последовательная память для радиостанций с устойчивым сигналом)
12 Кнопка CD
13 Кнопка FM/AM
14 Кнопка RPT (повторное воспроизведение)
15 Кнопка RND (произвольное воспроизведение)
16 Кнопка EQ (эквалайзер)
17 Кнопка ⏏ (снятие панели управления)
18 Нумерованные кнопки

Окно дисплея

19 Индикаторы приема тюнера
MO (монофонический), ST (стерео)
20 Индикатор компакт-диска
21 Индикатор RND (произвольное воспроизведение)
22 Индикатор RPT (повторное воспроизведение)
23 Индикатор LOUD (громкость)
24 Индикатор EQ (эквалайзер)
25 Индикаторы режимов звучания (C-EQ: настраиваемый эквалайзер)
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
• *также работает как индикатор обратного отсчета времени.*
26 Основной дисплей
27 Отображение источника
Индикатор уровня громкости

РУССКИЙ

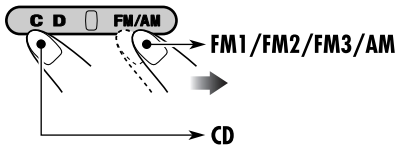
Основные операции



РУССКИЙ

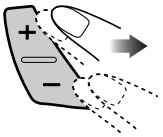
1 ⏻/I/ATT

2

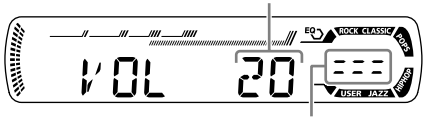


Вы не можете выбрать “CD” в качестве источника воспроизведения, если диск в загрузочном отсеке отсутствует.

3



Отображается уровень громкости.



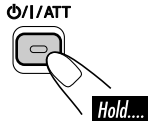
Индикатор уровня громкости

4 **Настройка необходимого звука. (См. страницы 12 и 13).**

Мгновенное снижение громкости (ATT)

Для восстановления звука нажмите еще раз.

Выключение питания



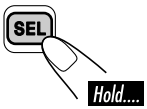
Предостережение, касающееся настройки громкости:

По сравнению с другими источниками звука диски создают незначительный шум. Уменьшите громкость перед воспроизведением диска, чтобы предотвратить повреждение динамиков из-за внезапного повышения уровня громкости на выходе.

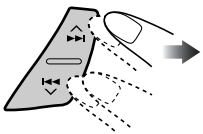
Отмена демонстрации функций дисплея

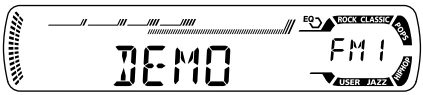
Если в течение 20 секунд не будет выполнено операций, начнется демонстрация функций дисплея.
[По умолчанию: DEMO ON]—см. стр. 14.

1

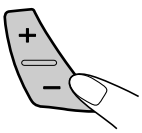


2





3



DEMO OFF ←→ DEMO ON

4 Завершите процедуру.

Включение демонстрации функций дисплея

В действии **3** выше...

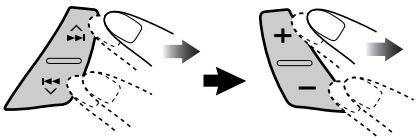
DEMO OFF ←→ **DEMO ON**

Настройка часов

1

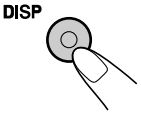
2 Установите час и минуту.

1 **Выберите “CLOCK H” (час) и настройте час.**
2 **Выберите “CLOCK M” (минута) и настройте минуту.**



3 Завершите процедуру.

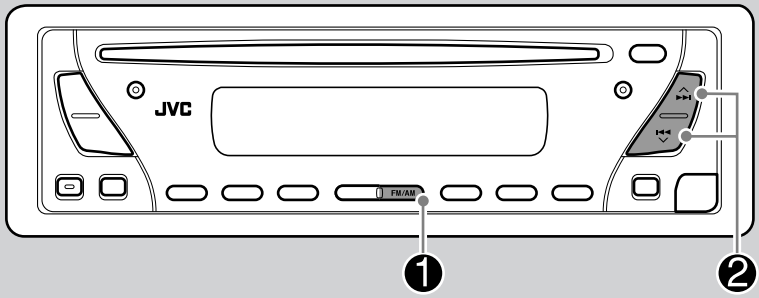
Просмотр текущего времени на часах при выключенном питании



РУССКИЙ

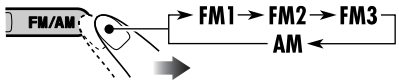
Операции с радиоприемником

Прослушивание радио

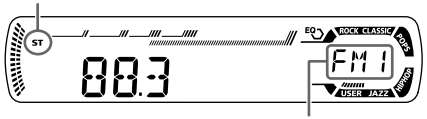


РУССКИЙ

1

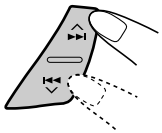


Данный индикатор отображается при приеме стереосигнала FM-передачи достаточной силы.



Появится выбранный диапазон.

2 **Начните поиск радиостанции.**



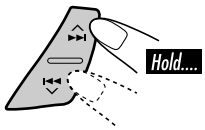
При обнаружении радиостанции поиск прекращается.

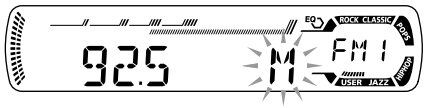
Чтобы остановить поиск, нажмите эту же кнопку еще раз.

Настройка на радиостанцию вручную

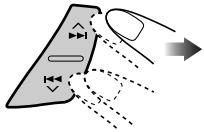
В действии **2** выше...

1



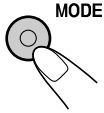


2 **Выберите частоты желаемых радиостанций.**

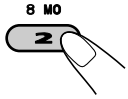


При слабом стереофоническом радиовещании на частоте FM

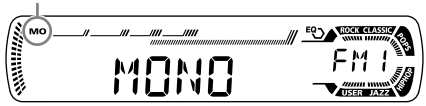
1



2



Загорается при включении монофонического режима.



Прием улучшается, но стереоэффект будет потерян.

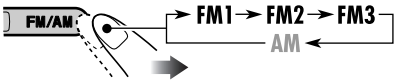
Для восстановления стереоэффекта повторите эту же процедуру, чтобы индикатор MO погас.

Сохранение радиостанций

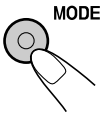
Для каждого диапазона частот можно запрограммировать 6 радиостанций.

Автоматическое программирование FM-радиостанций – SSM (Strong-station Sequential Memory - последовательная память для радиостанций с устойчивым сигналом)

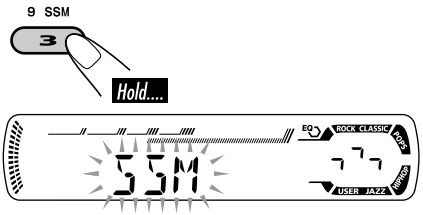
1 **Выберите необходимый диапазон FM (FM1 – FM3) для сохранения.**



2



3



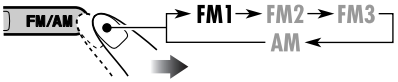
На дисплее мигает надпись “SSM”, которая исчезает по завершении автоматического программирования.

Осуществляется поиск местных FM-радиостанций с наиболее сильными сигналами и их автоматическое сохранение в диапазоне FM.

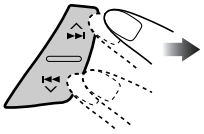
Программирование вручную

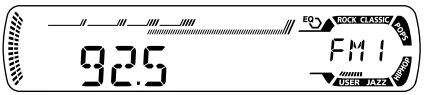
Пример: Сохранение FM-радиостанции с частотой 92,5 МГц для запрограммированного канала с номером 4 диапазона FM1.

1

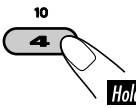


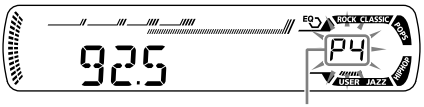
2





3

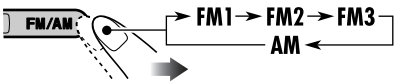




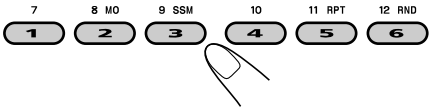
Запрограммированный номер мигает некоторое время.

Прослушивание запрограммированной радиостанции

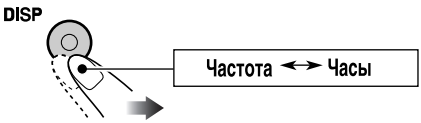
1



2 **Выберите необходимую радиостанцию (1 – 6).**



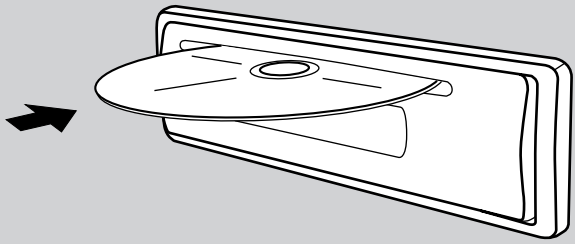
Просмотр текущего времени на часах во время прослушивания радиостанции FM или AM



РУССКИЙ

Операции с дисками

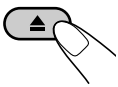
Воспроизведение диска



РУССКИЙ

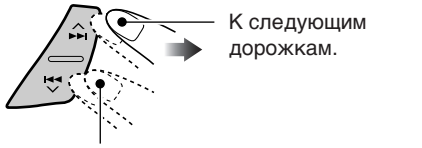
Воспроизведение дорожек будет повторяться до тех пор, пока не будет остановлено.

Останов воспроизведения и извлечение диска



Быстрая перемотка дорожки вперед или назад

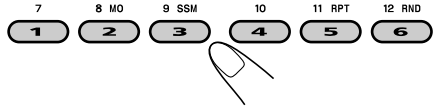
Переход к следующим/предыдущим дорожкам



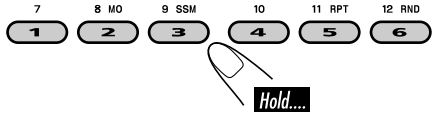
Переход к началу текущей дорожки, а затем к предыдущим дорожкам.

Непосредственный переход к определенной дорожке

Выбор номера 01 – 06:

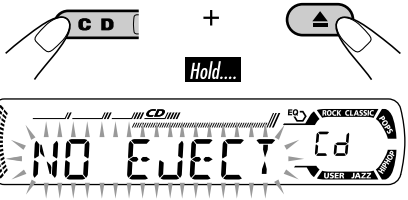


Выбор номера 07 – 12:



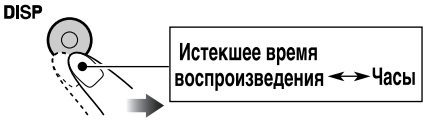
Запрещение извлечения диска

Можно заблокировать диск в загрузочном отсеке.



Для отмены блокировки повторите эту же процедуру.

Просмотр текущего времени на часах во время прослушивания диска

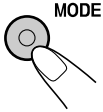


РУССКИЙ

Выбор режимов воспроизведения

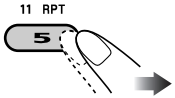
В одно и то же время возможна работа только в одном из следующих режимов воспроизведения.

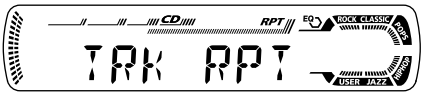
1



2 Выберите необходимый режим воспроизведения.

Повторное воспроизведение

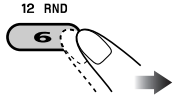




Пример: Если выбрано “TRK RPT”

Режим	Повторное воспроизведение
TRK RPT:	Текущая дорожка. • Загорается индикатор RPT.
RPT OFF:	Отмена режима повторного воспроизведения.

Воспроизведение в произвольном порядке

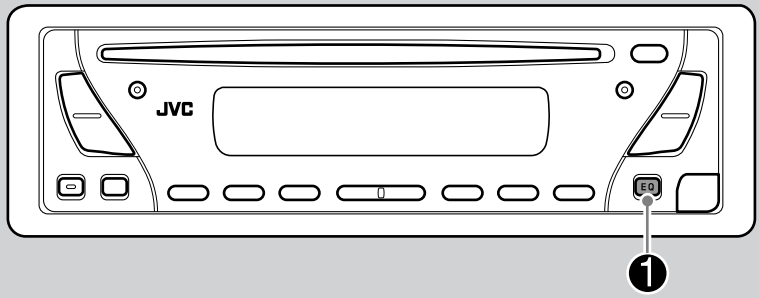


Пример: Если выбрано “DISC RND”

Режим	Воспроизведение в произвольном порядке
DISC RND:	Для всех дорожек на диске. • Загорается индикатор RND.
RND OFF:	Отмена режима воспроизведения в произвольном порядке.

Настройки звучания

Выбор запрограммированных режимов звучания (C-EQ: настраиваемый эквалайзер)



РУССКИЙ

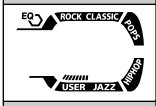
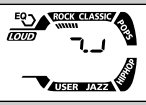
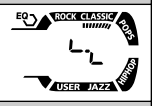
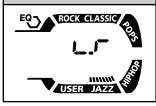
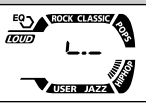
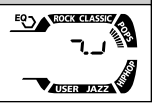
Можно выбрать режим звучания, соответствующий музыкальному жанру.

1 EQ

USER → ROCK → CLASSIC
JAZZ ← HIP HOP ← POPS

Пример: Если выбран “ROCK”

Шаблон индикации для каждого режима звучания:

USER	ROCK	CLASSIC
		
JAZZ	**HIP HOP**	**POPS**
		

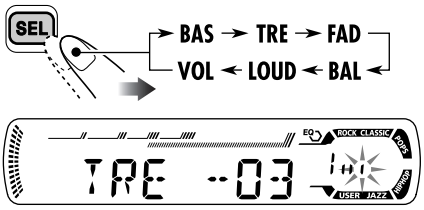
Индикатор	Для:	Запрограммированные настройки		
		BAS*1	TRE*2	LOUD*3
USER	(Бемольный звук)	00	00	OFF
ROCK	Музыка в стиле рок или диско	+03	+01	ON
CLASSIC	Классическая музыка	+01	–02	OFF
POPS	Легкая музыка	+04	+01	OFF
HIP HOP	Музыка в стиле фанк или рэп	+02	00	ON
JAZZ	Джазовая музыка	+02	+03	OFF

*1 *BAS: Низкие частоты*
*2 *TRE: Верхние частоты*
*3 *LOUD: Громкость*

Настройка звучания

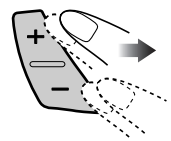
Характеристики звучания можно настроить по своему желанию.

1

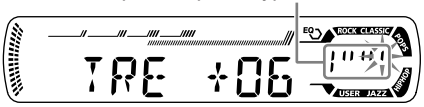


Пример: Если выбрано “TRE”

2



Шаблон индикации изменяется при настройке уровня.



Индикатор	Действие	Диапазон
BAS*1 (низкие частоты)	Настройте низкие частоты.	–06 (мин.) до +06 (макс.)
TRE*1 (верхние частоты)	Настройте верхние частоты.	–06 (мин.) до +06 (макс.)
FAD*2 (микшер)	Настройка баланса передних и задних динамиков.	R06 (только задние) до F06 (только передние)
BAL (баланс)	Настройка баланса левых и правых динамиков.	L06 (только левые) до R06 (только правые)
LOUD*1 (громкость)	Увеличьте низкие и высокие частоты для получения хорошо сбалансированного звучания при низком уровне громкости.	LOUD ON ⇕ LOUD OFF
VOL*3 (громкость)	Настройте громкость.	От 00 (мин.) до 30 до 50 (макс.)*4

*1 *При настройке верхних и нижних частот или громкости выполненная настройка сохраняется для текущего выбранного режима звучания (C-EQ), включая режим “USER” (пользовательский).*

*2 *При использовании системы с двумя динамиками установите для микшера уровень “00”.*

*3 *Обычно кнопки +/– функционируют в качестве регулятора громкости. Поэтому нет необходимости выбирать “VOL” для настройки уровня громкости.*

*4 *В зависимости от настройки регулятора усиления. (Подробнее см. на стр. 14).*

РУССКИЙ

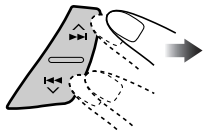
Общие настройки — PSM

Стандартная процедура

Можно изменять параметры PSM (Preferred Setting Mode), которые перечислены в таблице ниже.

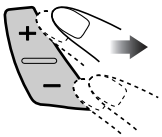
1

2 Выберите параметр PSM.



Пример: Если выбрано “AMP GAIN”

3 Настройте выбранный параметр PSM.



4 Повторите действия 2 и 3 для настройки других параметров PSM, если необходимо.

5 Завершите процедуру.

РУССКИЙ

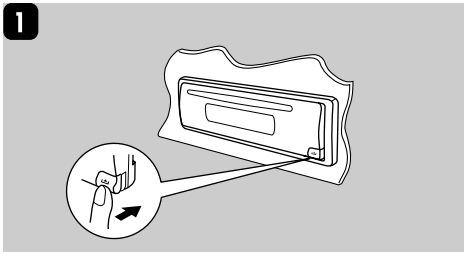
Индикация	Выбираемые настройки, [страница для справки]
DEMO Демонстрация функций дисплея	**DEMO ON:** *[По умолчанию];* Если в течение 20 секунд не будет выполнено операций, начнется демонстрация функций дисплея, [7]. **DEMO OFF:** Отмена.
CLOCK H Настройка часа	0 – 23, [7] *[По умолчанию: 0 (0:00)]*
CLOCK M Настройка минуты	00 – 59, [7] *[По умолчанию: 00 (0:00)]*
AMP GAIN Регулятор усиления	Можно изменить максимальный уровень громкости данного приемника. **LOW PWR:** VOL 00 – VOL 30 (Выберите этот параметр для предотвращения повреждения динамика, если максимальная мощность динамика меньше 45 Вт). **HIGH PWR:** *[По умолчанию];* VOL 00 – VOL 50

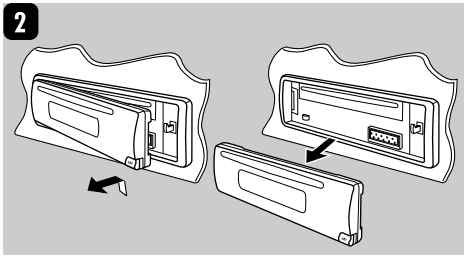
Отсоединение панели управления

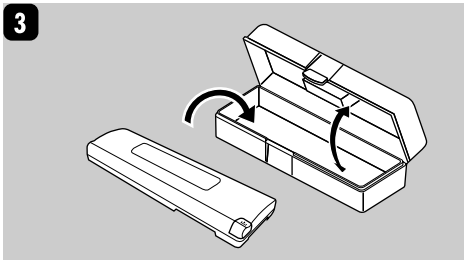
При отсоединении или подсоединении панели управления следует соблюдать меры предосторожности во избежание повреждения разъемов в задней части панели управления и на ее держателе.

Отсоединение панели управления

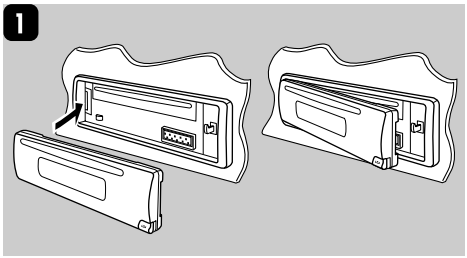
Прежде чем отсоединить панель управления, обязательно отключите подачу питания.

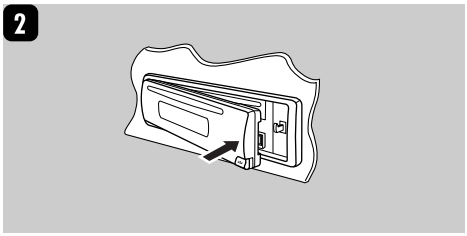






Подключение панели управления

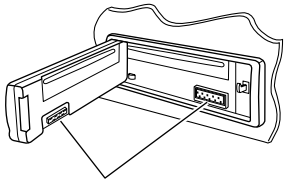




Обслуживание

Очистка разъемов

При частом отсоединении разъемы загрязняются. Чтобы снизить уровень загрязнения, периодически проводите очистку разъемов с помощью ватных валиков или ткани, смоченных спиртом, соблюдая при этом меры предосторожности во избежание повреждения разъемов.



Разъем

Конденсация влаги

Влага может конденсироваться на линзе внутри проигрывателя компакт-дисков в следующих случаях:

- После включения автомобильного обогревателя.
- При повышении влажности внутри автомобиля.

Конденсация влаги может привести к неисправности проигрывателя компакт-дисков. В этом случае извлеките диск и оставьте приемник включенным на несколько часов, чтобы испарилась влага.

Как обращаться с дисками

При извлечении диска из футляра нажмите на центральный держатель футляра и снимите диск, удерживая его за края.

Центральный держатель

- Всегда удерживайте диск за края. Не прикасайтесь к поверхности, на которой находится запись.

Чтобы поместить диск в футляр, аккуратно установите диск на центральный держатель (стороной с изображением вверх).

- После прослушивания обязательно помещайте диски в футляры.

Хранение дисков в чистом виде

Воспроизведение грязного диска может быть некорректным. Если диск загрязнится, протрите его мягкой тканью по прямой линии от центра к краю.

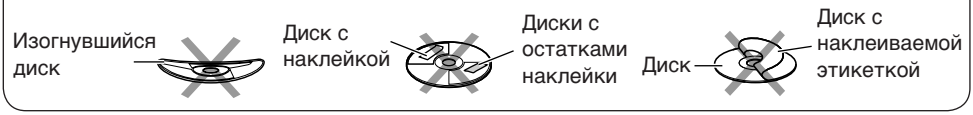
- Не используйте растворитель (например, обычное средство для чистки кассет, распыляемые средства, разбавитель, бензин и т. д.) для чистки дисков.

Прослушивание новых дисков

Вблизи внутреннего и внешнего краев новых дисков иногда бывают грубые выступы. Такой диск не может быть загружен в приемник.

Чтобы удалить такие пятна, потрите их карандашом или шариковой ручкой и т. д.

Не используйте следующие диски:



Дополнительная информация о приемнике

Основные операции

Выключение питания

- Если питание отключается во время прослушивания диска, при последующем включении питания воспроизведение диска начнется с того места, где оно было остановлено.

Операции с тюнером

Сохранение радиостанций

- Во время поиска SSM...
  - Все ранее сохраненные радиостанции удаляются, и сохранение радиостанций будет выполняться заново.
  - Выполняется программирование принимаемых радиостанций для кнопок № 1 (наименьшая частота) - № 6 (наибольшая частота).
  - По завершении использования функции SSM будет выполнена автоматическая настройка на радиостанцию, сохраненную под номером 1.
- В режиме сохранения радиостанций вручную ранее запрограммированная радиостанция удаляется, если сохранение новой радиостанции выполняется с использованием того же запрограммированного номера.

Операции с дисками

Общие сведения

- Данный приемник предназначен для воспроизведения компакт-дисков, а также дисков однократной или многократной записи в формате звукового компакт-диска (CD-DA).
- Если диск загружен, при выборе “CD” в качестве источника начинается воспроизведение диска.

Установка диска

- Если диск вставлен неправильной стороной, он автоматически извлекается.
- Не устанавливайте диски диаметром 8 см (компакт-диски с одиночными композициями) и диски необычной формы (сердце, цветок и т.д.) в загрузочный отсек.

Воспроизведение компакт-дисков однократной и многократной записи

- Используйте только “завершенные” компакт-диски однократной и многократной записи.
- На данном приемнике возможно воспроизведение дисков с несколькими сеансами записи; однако, незавершенные сеансы будут пропускаться при воспроизведении.
- Некоторые компакт-диски однократной или многократной записи не воспроизводятся на данном приемнике в связи с их особенностями, а также по следующим причинам:
  - Диски загрязнены или поцарапаны;
  - На линзе внутри приемника присутствует конденсат влаги;
  - Линза звукоснимателя загрязнена;
  - При записи файлов на компакт-диск однократной или многократной записи использовался метод пакетной записи;
  - Некорректное состояние записи (отсутствие данных и т.д.) или носителя (пятно, царапина, деформация и т.д.).
- Для считывания дисков многократной записи может потребоваться больше времени, так как они имеют меньшую отражательную способность по сравнению с обычными компакт-дисками.
- Не используйте следующие компакт-диски однократной или многократной записи:
  - Диски с наклейками, этикетками или защитными пленками на поверхности;
  - Диски, на которых можно печатать этикетки с помощью струйного принтера.

  Использование этих дисков при высоких температурах или высокой влажности может привести к их неисправностям или повреждению.

Смена источника звука

- При смене источника сигнала воспроизведение прекращается (извлечения диска не происходит).
  При повторном выборе “CD” в качестве источника звука воспроизведение диска начнется с того места, где оно было остановлено.

Извлечение диска

- Если в течение 15 секунд извлеченный диск не будет вынут, он автоматически помещается обратно в загрузочный отсек в целях защиты от загрязнения. (Воспроизведение диска при этом не начинается).

Общие настройки—PSM

- Если для элемента “AMP GAIN” настройка “HIGH PWR” меняется на “LOW PWR” и при этом для уровня громкости установлено значение больше “VOL 30”, приемник автоматически меняет уровень громкости на “VOL 30”.

Устранение проблем

Не всякое нарушение в работе устройства является результатом его неисправности. Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее.

	Симптомы	Причины	Способы устранения
Общие сведения	• Не слышен звук динамиков.	Установлен на минимальный уровень громкости.	Отрегулируйте до оптимального уровня.
		Неправильные соединения.	Проверьте кабели и соединения.
	• Приемник не работает.	Встроенный микрокомпьютер может неправильно функционировать из-за шума и т.п.	Перенастройте приемник (см. стр. 2).
FM/AM	• Автоматическое программирование SSM не работает.	Слишком слабые сигналы.	Сохраните радиостанции вручную.
	• Статические помехи при прослушивании радио.	Антенна вставлена неплотно.	Плотно подсоедините антенну.
Воспроизведение диска	• Диск автоматически извлекается.	Диск вставлен неправильной стороной.	Вставьте диск правильно.
	• Не воспроизводятся компакт-диски однократной и многократной записи. • Не осуществляется переход на дорожки компакт-дисков однократной и многократной записи.	Сеанс компакт-диска однократной или многократной записи не завершен.	• Вставьте компакт-диск однократной или многократной записи с закрытым сеансом. • Закройте сеанс компакт-диска однократной или многократной записи с помощью устройства, которое использовалось для записи.
	• Диск не может быть воспроизведен и или извлечен.	Диск заблокирован.	Снимите блокировку с диска (см. стр. 11).
		Возможно, проигрыватель компакт-дисков работает неправильно.	Принудительно извлеките диск (см. стр. 2).
	• Звук, записанный на диске, иногда прерывается.	Неровная дорога.	Остановите воспроизведение на время езды по неровной дороге.
		Диск поцарапан.	Смените диск.
		Неправильные соединения.	Проверьте кабели и соединения.
	• На дисплее появляется надпись “NO DISC” (нет диска).	Нет диска в загрузочном отсеке.	Поместите диск в загрузочный отсек.
		Неправильно вставлен диск.	Вставьте диск правильно.

Технические характеристики

БЛОК УСИЛИТЕЛЕЙ ЗВУКА

Максимальная выходная мощность:
- Передние: 45 Вт на каждый канал
- Задние: 45 Вт на каждый канал

Длительная выходная мощность (RMS):
- Передние: 17 Вт на канал в при 4 Ω, от 40 Гц до 20 000 Гц и не более чем 0,8% общего гармонического искажения.
- Задние: 17 Вт на канал в при 4 Ω, от 40 Гц до 20 000 Гц и не более чем 0,8% общего гармонического искажения.

Импеданс нагрузки:
4 Ω (допустимо от 4 Ω до 8 Ω)

Диапазон настройки тембра:
- Низкие частоты: ±10 дБ при 100 Гц
- Верхние частоты: ±10 дБ при 10 кГц

Частотная характеристика:
от 40 Гц до 20 000 Гц

Отношение сигнал/помеха: 70 дБ

Уровень линейного выхода/полное сопротивление:
нагрузка 2,0 В/20 kΩ (полная шкала)

Импеданс выходного сигнала: 1 kΩ

БЛОК РАДИОПРИЕМНИКА

Диапазон частот:
- FM: от 87,5 МГц до 108,0 МГц
- AM: (СВ) от 522 кГц до 1 620 кГц
  (ДВ) от 144 кГц до 279 кГц

[Радиоприемник в диапазоне FM]

Полезная чувствительность:
11,3 dBf (1,0 μВ/75 Ω)

50 дБ пороговая чувствительность:
16,3 dBf (1,8 μВ/75 Ω)

Альтернативная отстройка (400 кГц): 65 дБ

Частотная характеристика:
от 40 Гц до 15 000 Гц

Разделение стереоканалов: 30 дБ

Коэффициент захвата: 1,5 дБ

[Радиоприемник в диапазоне СВ]

Чувствительность: 20 μВ

Избирательность: 35 дБ

[Радиоприемник в диапазоне ДВ]

Чувствительность: 50 μВ

БЛОК ПРОИГРЫВАТЕЛЯ КОМПАКТ-ДИСКОВ

Тип: проигрыватель компакт-дисков

Система обнаружение сигнала:
бесконтактное оптическое считывание (полупроводниковый лазер)

Число каналов: 2 канала (стерео)

Частотная характеристика: от 5 Гц до 20 000 Гц

Динамический диапазон: 96 дБ

Отношение сигнал/помеха: 98 дБ

Коэффициент детонации: в пределах допусков измерительной аппаратуры

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Электрическое питание:
- Рабочее напряжение:
  постоянное напряжение 14,4 В
  (допустимо от 11 В до 16 В)

Система заземления: отрицательное заземление

Допустимая рабочая температура:
0°C до +40°C

Габариты, мм (Ш × В × Г)
- Монтажный размер (прибл.):
  182 мм × 52 мм × 150 мм
- Размер панели (прибл.):
  188 мм × 58 мм × 11 мм

Масса (прибл.):
1,3 кг (без дополнительных принадлежностей)

Конструкция и технические требования могут быть изменены без уведомления.

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде” составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Затруднения при эксплуатации?

Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство

Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

JVC

EN, GE, RU

© 2004 Victor Company of Japan, Limited

1004DTSMDTJEIN